



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

10-е пленарное заседание

Четверг, 19 августа 2010 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Пункт 70 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Проект резолюции (A/64/L.66)

Председатель (говорит по-арабски): Как известно членам Ассамблеи, в ходе совместного обсуждения Ассамблея рассмотрела пункт 70 повестки дня, озаглавленный «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», и его подпункты (а) и (b), а также пункт 71, озаглавленный «Оказание помощи оставшимся в живых после геноцида 1994 года в Руанде, особенно сиротам, вдовам и жертвам сексуального насилия», на своих 59-м и 60-м пленарных заседаниях, состоявшихся 7 декабря 2009 года.

Я хотел бы с гордостью заметить, что моя страна — Ливийская Арабская Джамахирия — входит в число стран, которые в своих письмах от 8 августа 2010 года, адресованных на мое имя, обратились с просьбой созвать это заседание, с тем

чтобы продемонстрировать солидарность с пострадавшей страной.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить министров и высокопоставленных должностных лиц, которые вместе с нами участвуют в работе этого заседания, с тем чтобы показать то огромное значение, которое они ему придают. Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его важные усилия и его визит в Пакистан. Я выражаю ему искреннюю признательность и вновь заверяю его в том, что мы поддерживаем его в его усилиях по оказанию помощи братскому Пакистану и всем пострадавшим гражданам этой страны.

Сейчас, когда мы проводим это заседание, в Пакистане набирает силу гуманитарная катастрофа беспрецедентных масштабов. От ливневых дождей и наводнения пострадали около 20 миллионов человек. Всего лишь шесть дней назад, когда я решил созвать это заседание, число пострадавших, согласно оценкам, составляло около 14 миллионов человек. Трудно себе представить, что катастрофическое положение может столь стремительно ухудшиться. Эта человеческая трагедия вызывает у нас боль. Жизнь сотен тысяч людей, переживших катастрофу и ожидающих сейчас помощи, находится под серьезной угрозой. Это беспрецедентная гуманитарная ситуация. И она требует беспрецедентного реагирования.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

10-48928 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку

Сегодняшнее заседание проводится в рамках этого реагирования. Оно также является непосредственной и своевременной демонстрацией полномочий Генеральной Ассамблеи в плане ее созыва. Высокий уровень ее участников также свидетельствует о том серьезном значении, которое международное сообщество придает этой ситуации. Я убежден в том, что наше заседание направит народу Пакистана убедительный сигнал о том, что весь мир поддерживает его в это трудное время. Для нас оно обеспечивает надлежащую возможность выразить нашу солидарность и сочувствие пострадавшему населению этой страны. Более того, это заседание наглядно свидетельствует о приверженности международного сообщества действиям, обеспечивает возможность продвинуться вперед и продемонстрировать народу и правительству Пакистана нашу готовность и наше стремление помочь им всеми возможными средствами.

В последнее время природные и экологические катастрофы обрушились и на другие районы в Азии и во всем мире, вызвав огромные разрушения и людские потери. В Китае суровые наводнения и оползни повлекли за собой огромные человеческие жертвы: более 1200 человек погибли и сотни людей до сих пор считаются пропавшими без вести. Наводнения в Индии также привели к огромным разрушениям и гибели большого числа людей. В России в результате лесных пожаров погибли десятки людей, стерты с лица земли целые деревни и расположенные в непосредственной близости от городов районы, и, таким образом, пострадали еще тысячи людей. Позвольте мне выразить наши соболезнования и нашу солидарность всему пострадавшему населению мира в связи с этими трагическими потерями.

Что касается Пакистана, то именно там мы сталкиваемся сейчас с одним из наиболее серьезных бедствий за последние годы. Я высоко оцениваю предпринимаемые народом и правительством Пакистана усилия и проявленную ими решимость в деле урегулирования этой ситуации. В то же время с учетом огромных масштабов этого бедствия я считаю, что они не могут справиться с ним в одиночку. Международное сообщество должно оказать им помощь, с тем чтобы дополнить и поддержать национальные усилия.

Гигантские и беспрецедентные масштабы этой катастрофы поистине потрясают. В настоящее вре-

мя от нее пострадали более 10 процентов населения Пакистана. По оценкам, 20 процентов территории находится, согласно сообщениям, под водой. Миллионы людей остро нуждаются сейчас в продовольствии, чистой питьевой воде, неотложной медицинской помощи и крыше над головой.

Мы должны оказать необходимую помощь тем, кто в ней нуждается, и время не ждет. Той помощи, которая уже предоставляется, недостаточно, что объясняется главным образом нехваткой товаров; деятельности по оказанию чрезвычайной помощи и спасательным операциям мешают также отсутствие инфраструктуры, которая была разрушена, и продолжающиеся дожди. Необходимо ускорить наши действия для спасения людей, в частности для предотвращения серьезной угрозы распространения передаваемых через воду заболеваний. Это неотложная и приоритетная задача.

Обнадеживает то, что многие государства-члены пришли на помощь. В авангарде международных усилий идет система Организации Объединенных Наций, которая предоставляет очень многим людям продовольствие, чистую воду и временный кров. Но многие другие люди еще ждут помощи. Генеральный секретарь Пан Ги Мун сам посетил пострадавшие районы. Организация Объединенных Наций призвала выделить первоначально 460 млн. долл. США для удовлетворения наиболее насущных потребностей. На данный момент обещана лишь половина этой суммы. Я призываю все государства-члены в срочном порядке внести недостающие средства.

По завершении этого первоначального этапа потребуются гораздо большая и постоянная помощь и поддержка в целях долгосрочного восстановления и реконструкции. Перемещение населения, широкомасштабное уничтожение домов, погибшие от воды урожай, домашний скот и другие средства для жизни, разрушение множества дорог, мостов, школ, медицинских учреждений и других объектов инфраструктуры — все это означает экономические убытки на миллиарды долларов, хотя точный порядок цифр еще не определен. Задача, которую предстоит решить, огромна.

Проект резолюции, представленный мною Ассамблее в документе A/64/L.66 и озаглавленный «Укрепление механизмов чрезвычайной помощи, восстановления, реконструкции и предотвращения

с учетом опустошительных наводнений в Пакистане», является, на мой взгляд, важным и своевременным ответом Ассамблеи на нынешнюю ситуацию. Он служит трем основным целям: во-первых, в нем выражается решительная солидарность с Пакистаном и населением, пострадавшим от наводнений; во-вторых, в нем содержится призыв оказать международную поддержку усилиям правительства Пакистана; в-третьих, он охватывает как этап чрезвычайной помощи, так и этапы среднесрочной и долгосрочной деятельности, связанной с необходимостью в восстановлении и реконструкции.

Таким образом, он служит прекрасной основой для преобразования солидарности международного сообщества в мобилизацию усилий и оказание Пакистану реальной поддержки и помощи. Его принятие при полной поддержке и консенсусе со стороны Ассамблеи станет для пострадавшего народа Пакистана символом надежды и облегчения, дав понять ему, что миру не безразлична его судьба и что помощь близка.

Я хотел бы также поднять два важных вопроса. Во-первых, мы должны оказывать всяческую поддержку Центральному фонду реагирования на чрезвычайные ситуации Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он мог действовать в подобных чрезвычайных ситуациях. Во-вторых, впредь мы должны проявлять бдительность и сотрудничать в решении проблемы изменения климата и его последствий. Мы должны также подойти к проблеме изменения климата со всей серьезностью, с тем чтобы предстоящая конференция в Мексике открыла новые возможности в плане изменения отношения к этой проблеме.

Я вновь воздаю должное Генеральному секретарю за все его усилия и предоставляю ему слово.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить представителей государств-членов за проявленную солидарность с народом Пакистана.

Посетив в воскресенье Пакистан, я имел честь передать ему сочувствие и солидарность народов всего мира. Вот что я увидел: многочисленные деревни, снесенные потоками воды; разрушенные дороги, мосты и дома; уничтоженные посевы и хозяйства. Я встречался со многими людьми, которые и в лучшие времена имеют совсем немного, а теперь на них обрушились огромные страдания. Они дели-

лись со мной своими страхами перед новой волной — новой волной воды, новой волной болезней, новой волной разрушений.

Глаза все видят, уши все слышат, а ум, тем не менее, просто отказывается понимать всю масштабность этой катастрофы. Почти 20 миллионов человек нуждаются в крове, продуктах питания и чрезвычайной помощи. Это больше, чем вместе взятое число людей, пострадавших от цунами в Индийском океане, землетрясения в Кашмире, циклона «Наргис» и землетрясения в Гаити. Под водой оказались по крайней мере 160 000 квадратных километров суши — территория, превышающая по площади более половины стран всего мира. Совершенно ясно: это глобальное бедствие и глобальная проблема. Это одно из самых серьезных испытаний для глобальной солидарности нашего времени.

Поэтому я хотел бы поблагодарить международное сообщество за все то, что уже им сделано. Благодаря его помощи мы даем людям пищу и обеспечиваем их чистой водой, медикаментами и кровом. Учреждения Организации Объединенных Наций, международные неправительственные организации и такие занимающиеся предоставлением помощи общества, как Красный Крест/Красный Полумесяц, мобилизовали свои усилия для оказания поддержки деятельности правительства по реагированию на сложившуюся ситуацию. Мы обеспечиваем доставку помощи всеми возможными средствами: вертолетами, грузовиками и даже мулами. Почти 1 миллион человек получили месячный продовольственный паек от Всемирной продовольственной программы.

Примерно такое же количество людей в настоящее время обеспечено временным жильем и чистой водой с помощью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, ЮНИСЕФ, Программы развития Организации Объединенных Наций, Международной организации по миграции и многих других. Всемирная организация здравоохранения занимается возникающими угрозами здоровью людей. Но потребности огромны, а стихийное бедствие еще далеко не закончилось. Дожди могут продолжаться несколько недель, и только теперь мы начинаем осознавать подлинные масштабы этого бедствия.

Пакистан переживает цунами замедленного действия. Его разрушительная сила будет со време-

нем лишь нарастать и увеличиваться. Я обсуждал эту страшную ситуацию с президентом Зардари и с премьер-министром Гиллани. Мы полностью согласны в том, что необходимо делать.

Международные гуманитарные организации прилагают все силы для оказания помощи, но им нужна серьезнейшая дополнительная поддержка. Восемь миллионов человек нуждаются в продовольствии, воде и крове; 14 миллионов, в первую очередь дети и беременные женщины, нуждаются в медицинской помощи. Мы обратились ко всем с чрезвычайным призывом — собрать 460 млн. долл. США в течение следующих 90 дней. У нас уже есть более половины — около 60 процентов — этой суммы благодаря щедрости основных доноров, однако нужна вся сумма целиком, причем нужна срочно.

Сегодняшние обязательства должны быть подкреплены действиями — действиями, которые приведут к изменениям на местах. А когда вода наконец отступит, необходимо будет приступить к восстановлению и реконструкции. Согласно оценкам Всемирного банка, в одном только сельскохозяйственном секторе убытки превысят 1 млрд. долл. США. Фермерам нужны будут семена, удобрения и инвентарь для нового сева, а иначе будет потерян урожай не только этого, но и следующего года. В долгосрочном плане должна быть восстановлена инфраструктура, которой был нанесен огромный ущерб: школы, больницы, оросительные каналы, коммуникации, транспортное сообщение.

Мы рассматриваем возможность организации в сентябре в рамках саммита руководителей государств по вопросам достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, встречи высокого уровня по проблемам Пакистана. В октябре Группа друзей демократического Пакистана соберется в Брюсселе, чтобы более детально рассмотреть эти вопросы. И, наконец, мы должны признать, что изменение климата будет все чаще приводить к экстремальным погодным условиям. Поэтому мы должны больше инвестировать в дело уменьшения опасности будущих стихийных бедствий.

Организация Объединенных Наций сделала уменьшение опасности бедствий одной из своих приоритетных задач. В 2005 году в Хиогской рамочной программе был предложен практический

план действий. В прошлом году мы представили первый общемировой аналитический доклад о мерах по уменьшению опасности бедствий. Очевидно, что мы должны выполнить эти рекомендации.

Таких стихийных бедствий, как это, в мире было немного. И ответные меры должны быть соответствующими. Пакистану нужна безграничная поддержка, однако мы слышим, как средства массовой информации говорят о так называемой усталости. Некоторые говорят о том, что правительства не горят желанием браться за устранение последствий еще одного стихийного бедствия, что они хотят вкладывать дополнительные средства в этот регион мира. Но давайте будем помнить о том, что если кто-то и должен испытывать усталость, так это простые люди, с которыми я встречался в Пакистане: женщины, дети и мелкие фермеры, уставшие от проблем, конфликтов и лишений. Однако вместо усталости я увидел у них решимость, стойкость, надежду и веру в то, что они будут не одни в это тяжелейшее для них время.

После цунами, после землетрясения в Гаити и других стихийных бедствий мы проявили необыкновенную человечность. Давайте и сегодня сделаем то же самое. Давайте вместе поддержим народ Пакистана. Давайте действовать, чтобы это стихийное бедствие не вылилось в антропогенную катастрофу. Давайте сделаем для этого все.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Пакистана Его Превосходительству Махдumu Шаху Мехмуду Куреши. Я приветствую его в Организации Объединенных Наций и выражаю нашу полную солидарность его стране.

Г-н Куреши (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени народа и правительства Пакистана я выражаю Вам признательность за эту своевременную инициативу по созыву пленарного заседания Генеральной Ассамблеи для рассмотрения гуманитарной ситуации, сложившейся в результате наводнений в Пакистане.

Позвольте мне также поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий брифинг о ситуации в Пакистане и о вызванном наводнениями гуманитарном кризисе. Народ Пакистана глубоко признателен Генеральному секретарю за его актив-

ное личное участие в организации спасательных операций и операций по оказанию чрезвычайной помощи в Пакистане, а также за его посещение пострадавших районов.

Хотел бы также поблагодарить уважаемых министров за то, что они присутствуют сегодня здесь, для того чтобы выразить солидарность с народом Пакистана и поддержать его.

Сегодня в Пакистане мы имеем дело с беспрецедентным по своим масштабам стихийным бедствием. Это самые серьезные из вызванных муссонами наводнений на нашей памяти. По сообщениям Организации Объединенных Наций, нынешний гуманитарный кризис в Пакистане по своим последствиям серьезнее, чем цунами и землетрясение 2005 года вместе взятые.

Пакистанцы — народ выносливый. Мы не понаслышке знаем, что такое проблемы и трудности. Мы — народ, который пострадал от разрушительного землетрясения в 2005 году и мужественно пережил потерю 80 000 своих братьев. Мы — народ, который с несгибаемым мужеством и решимостью несет основное бремя международной борьбы с терроризмом и экстремизмом. Мы — народ, который стойко выносит гибель тысяч наших мужчин, женщин и детей от рук террористов-смертников. Мы — народ, на который международное сообщество надеется как на оплот борьбы с терроризмом и экстремизмом. Мы — народ, который теперь надеется, что и международное сообщество проявит такую же решимость и человечность в этот трудный для нас час.

Ситуация действительно очень сложна и тревожна. Сегодня я выступаю перед Генеральной Ассамблеей от имени 20 миллионов пакистанцев, жестоко пострадавших от наводнений, лишившихся своего дома и очага, своих друзей и близких, своих земель и посевов, своих жизней и средств к существованию. Каждый десятый пакистанец стал немущим. Двадцать процентов нашей территории затоплены водой.

Наша экономика является преимущественно аграрной. Семьдесят процентов нашего населения занято в сельскохозяйственном секторе, и именно здесь мы пострадали больше всего. Затоплены более 17 миллионов акров сельскохозяйственных угодий. Уничтожен неурбанный урожай стоимостью в миллиарды долларов. Более 3,5 миллиона детей

сталкиваются с реальной угрозой заразиться смертельно опасными болезнями, передающимися через воду. Школы после летних каникул откроются еще не скоро, так как они используются в качестве временного убежища для пострадавших от наводнений.

В провинции Пенджаб пострадали хлопковые поля площадью почти 1 миллион акров и был уничтожен урожай стоимостью 1 млрд. долл. США. На юге, в провинции Синд, будет полностью уничтожен неурбанный урожай на площади более 100 000 акров стоимостью 1,2 млрд. долл. США. На севере, в провинции Хайбер-Пахтунхва, под водой остается более 325 000 акров земли и уничтожен урожай стоимостью 500 млн. долл. США. В Белуджистане в эту самую минуту под воду уходят деревни и поселки. В пострадавших от наводнения районах разрушено более 70 процентов дорог и мостов, в долине Сват не осталось ни одной целой дороги и ни одного целого моста. Водой унесено более 1 миллиона тонн пшеницы, находившихся в зернохранилищах.

К сожалению, это лишь предварительные оценки, и ситуация продолжает развиваться. Ожидается, что ситуация усугубится, когда в результате второй и третьей волны наводнений будут затоплены еще большие территории и еще больше людей будут вынуждены покинуть родные места. Эти цифры, несомненно, увеличатся, когда вода спадет и можно будет провести оценку ущерба в пострадавших районах. Среднесрочные и долгосрочные последствия наводнений поставят перед нами еще более сложные задачи. Для реконструкции и реабилитации потребуются огромные средства, но сейчас наша непосредственная задача заключается в том, чтобы удовлетворить потребности миллионов перемещенных лиц в продовольствии, медицинских услугах и чистой питьевой воде и восстановить разрушенную наводнениями инфраструктуру.

Однако на этом трудности не заканчиваются. Инфраструктура наших городов будет испытывать на себе серьезную нагрузку по мере того, как миллионы людей будут мигрировать в большие города в поисках убежища и работы. Еще одна серьезная проблема, которая будет иметь долгосрочные социально-экономические последствия, — это потеря земель и возможное снижение пригодности для земледелия пострадавших от наводнений территорий. Продовольственная безопасность шестой по численности населения страны в мире находится

под угрозой. Нельзя исключать и угрозу возникновения беспорядков из-за нехватки продовольствия, которые приведут к вспышкам насилия.

Правительство Пакистана мобилизовало все внутренние ресурсы для спасения пострадавших и оказания им чрезвычайной гуманитарной помощи. Сотни тысяч человек были спасены и эвакуированы из прибрежных районов. Обеспечение продовольствием, жильем и питьевой водой, а также предотвращение распространения передающихся через воду болезней и эпидемий остаются нашими главными приоритетными задачами. Вся нация сплотилась и проявляет решимость справиться с этим вызовом. Сердца пакистанцев открыты, и они открыли их и для своих сестер и братьев.

Мы также полны решимости восстановить экономику, разрушенную наводнением. Мы приняли решение учредить независимую национальную структуру с целью мобилизовать максимум внутренних ресурсов и обеспечить их эффективное и открытое освоение. В состав этой структуры войдут достойные и порядочные люди, которые будут осуществлять контроль за сбором, управлением и распределением средств на цели оказания помощи пострадавшим от наводнения гражданам.

Несмотря на всю нашу приверженность и решительность, мы осознаем, что масштабы бедствия столь огромны и столь велики, что любое развивающееся государство не могло бы справиться с ним в одиночку. Мы надеемся, что международное сообщество со всей искренностью придет к нам на помощь. Мы верим, что наши национальные усилия по спасению жертв и оказанию им помощи получат столь необходимую поддержку, которая позволит увеличить их масштабы.

Народ Пакистана признателен за запуск Плана чрезвычайных действий по реагированию на наводнения в Пакистане, который предполагает выделение 460 млн. долл. США на осуществление мер по оказанию поддержки и чрезвычайной гуманитарной помощи пострадавшим. Мы обратились также во Всемирный банк и Азиатский банк развития с просьбой оказать содействие правительству Пакистана в проведении всеобъемлющей оценки необходимого для компенсации ущерба объема средств. Мы надеемся, что этот процесс будет закончен в ближайшем будущем.

Стихия обрушила свой удар в самый разгар основных боевых действий в войне с экстремистами и террористами и на районы их проведения. Народ Пакистана благодаря героическим действиям своих сил безопасности выстоял в борьбе с терроризмом. Наш успех получил высокую оценку со стороны международного сообщества, хотя дался нам немалой ценой. Более 10 000 ни в чем не повинных мирных жителей стали жертвами террористов, и более 2500 пакистанских солдат отдали свои жизни. Наш материальный ущерб превысил 43 млрд. долл. США.

В борьбе с террористами нам удалось добиться значительного прогресса. Однако мы по-прежнему находимся в опасности. Мир и относительно спокойная ситуация, которые являются результатом неустанных усилий демократического правительства, до сих пор остаются неустойчивыми, и их следует укреплять. Необходимы безотлагательные меры в ответ на крупномасштабные потрясения, которые пережили миллионы пакистанцев в связи с наводнением и экономическими трудностями. Если мы не справимся с этой задачей, все достигнутые правительством Пакистана с таким трудом завоевания в нашей нелегкой и полной страданий войне с терроризмом могут быть подорваны. Мы не можем допустить, чтобы террористы воспользовались ситуацией, сложившейся в результате этой катастрофы.

Всю суровость и непредсказуемость последствий изменения климата реально ощутили на себе 170 миллионов пакистанцев. Нынешняя ситуация в Пакистане подтверждает нашу исключительную уязвимость перед негативными последствиями изменения климата. Она также осложняет усилия по реконструкции и восстановлению Пакистана. Природа наглядно подтвердила аргументы в пользу справедливых и основанных на принципе равноправия итогов переговоров по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Сочувствие и солидарность всех присутствующих сегодня в этом зале, свидетелем которых я являюсь, весьма обнадеживают. Я хочу вернуться в Исламабад и донести до пакистанского народа четкое послание о том, что он не одинок в этот час испытаний и что международное сообщество готово оказать ему помощь и поддержку. Мы с нетерпением ожидаем от международного сообщества под-

держки в осуществлении безотлагательных мер по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи и удовлетворению потребностей пострадавшего населения и затронутых бедствием районов в деле реализации долгосрочных программ реконструкции и восстановления.

Г-н Председатель (*говорит по-арабски*): Теперь мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/64/L.66, озаглавленному «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после разрушительных наводнений в Пакистане».

Могу я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/54/L.66?

Проект резолюции A/64/L.66 принимается (резолюция 64/294).

Г-н Председатель (*говорит по-арабски*): Я представляю сейчас слово Дистопочтенной Хиллари Родэм Клинтон, государственному секретарю Соединенных Штатов Америки.

Г-жа Клинтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я с большим интересом и огромной озабоченностью слушала выступление г-на министра иностранных дел Куреши, который смог передать весь трагизм и изложить прискорбные подробности ситуации, которую переживают сейчас народ и правительство Пакистана.

В ответ на просьбу правительства Пакистана мы собрались здесь сегодня для того, чтобы помочь пакистанцам справиться с самой чудовищной природной катастрофой в истории их страны. Как отметил г-н министр Куреши, масштабы этого наводнения, от которого пострадали более 20 миллионов пакистанцев, что превышает численность населения штата Нью-Йорк, столь огромны, что их очень трудно осознать. А дождь продолжает идти, поэтому масштабы бедствия пока сложно оценить.

В результате этого наводнения уже пострадало больше людей, чем от цунами в Индийском океане, землетрясения в Гаити и землетрясения в Пакистане в 2005 году, вместе взятых. Пока идет наше заседание, сохраняется вероятность того, что новый водяной вал устремится в уже разрушенные районы и, сметая все на своем пути, достигнет тех районов, которые пока остаются незатронутыми стихией.

Мои мысли и молитвы сейчас с теми, кто потерял своих близких, и с теми, кто покинул свой дом и остался без пищи и воды. Соединенные Штаты принимали и продолжают принимать срочные меры по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, и от имени президента Обамы и американского народа я хотела бы заявить, что мы полны решимости помочь Пакистану справиться с этим внезапно обрушившимся на него кризисом и затем содействовать его восстановлению.

Я хочу, чтобы народ Пакистана знал, что Соединенные Штаты не оставят его во время этого кризиса. Мы будем с вами, и когда разливаются реки, и когда вода отступит. Мы будем с вами, когда вы начнете вновь засеивать поля и ремонтировать дороги. Мы будем с вами, когда вы будете решать долгосрочные задачи построения более прочного государства и лучшего будущего.

Под руководством правительства Пакистана и Национальной комиссии по обеспечению готовности к стихийным бедствиям Соединенные Штаты с первых дней наводнения занимаются предоставлением помощи тем, кого она могла достичь и кто в ней более всего нуждается. Наши гражданские вертолеты практически сразу стали участвовать в оказании чрезвычайной помощи. Американские военные вертолеты были направлены для спасения пакистанцев буквально через несколько часов после того, как от правительства Пакистана поступила просьба о помощи. Менее чем через сутки американские военные самолеты приступили к доставке 400 000 порций халяльной еды со складов в Дубае.

Эти усилия не прекращаются, и на сегодняшний день с помощью авиации Соединенных Штатов доставлено в безопасные районы более 6000 пакистанцев и распространено более миллиона фунтов предметов экстренной помощи. Мы также поставили износостойкий и водонепроницаемый материал в количестве, достаточном для сооружения временных убежищ для более чем 100 000 человек, и предоставили правительству Пакистана спасательные катера, пилы для резки бетона, устройства для фильтрации воды и более десятка сборных мостов.

Принимаемые правительством и народом Пакистана, Соединенными Штатами и международным сообществом начальные меры реагирования способствуют облегчению страданий и спасению людей. Однако все эти совместные усилия по-

прежнему меркнут в сравнении с серьезностью задач.

Масштабы этой катастрофы сложно переоценить. И, к сожалению, мы считаем, что еще какое-то время ситуация, скорее всего, будет лишь ухудшаться. Уже повреждены или уничтожены более 800 000 домов. Два миллиона человек были вынуждены спасаться бегством. Сотни мостов снесены водой, в результате чего общины оказались отрезаны от экстренной помощи. Как сообщил министр иностранных дел, огромная часть урожая этого года уничтожена и вновь засеять затопленные поля в этом году уже не удастся. Над многими общинами нависла угроза дефицита чистой питьевой воды и опасность распространения холеры и других эпидемий.

По прогнозам экспертов, наводнение пойдет на убыль лишь в середине сентября, а если муссонные дожди не прекратятся, то катастрофа распространится на новые районы, и тогда еще большее число людей будет вынуждено покинуть свои дома.

Таким образом, мы имеем дело с гуманитарной катастрофой колоссальных масштабов, создающей проблемы в экономике и в сфере безопасности. Здесь, в Организации Объединенных Наций, мы часто говорим о стремлении установить более гуманные отношения между людьми — отношения товарищества, и сегодня мы должны подкрепить эти устремления соответствующими действиями.

Да, я понимаю, что многие страны, в том числе и моя, находятся в трудных экономических условиях и располагают весьма ограниченными средствами. В этом году мы также переживаем непрерывающуюся череду катастроф: от землетрясения в Гаити до лесных пожаров в России. Однако мы должны откликнуться на призыв Пакистана о помощи.

11 августа Организация Объединенных Наций обнародовала план мер по ликвидации последствий наводнений стоимостью 459 млн. долл. США и обратилась к международному сообществу с просьбой отреагировать на него. Принятые к началу сегодняшнего заседания обязательства уже наполовину приблизили нас к достижению поставленной цели. Это хорошее начало, но мы должны собрать недостающую сумму.

С учетом новых обязательств о выделении 60 млн. долл. США, о которых я заявляю сегодня, Соединенные Штаты направят на оказание чрезвычайной помощи жертвам наводнения более 150 млн. долл. США. Из этой суммы приблизительно 92 млн. долл. США выделяется непосредственно на поддержку плана Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи. Эти средства используются для обеспечения населения предметами первой необходимости и для поддержки деятельности пакистанской Национальной комиссии по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и других организаций внутри Пакистана. Соединенные Штаты также предоставляют техническую помощь и мобилизуют военные и гражданские ресурсы.

Сегодня я хотела бы обратиться к американскому народу и американским корпорациям с призывом поддержать эти усилия по оказанию чрезвычайной помощи. Важен каждый доллар, и американцы могут помочь Пакистану, отправляя взносы в Фонд Государственного департамента для оказания чрезвычайной помощи Пакистану. Пожалуйста, зайдите на сайт www.state.gov/pakistanrelief или пожертвуйте 10 долларов с помощью мобильного телефона, отправив сообщение со словом “flood” на номер 27722.

Помимо готовности принимать меры чрезвычайного реагирования, Соединенные Штаты также привержены делу долгосрочного сотрудничества с Пакистаном для улучшения условий жизни в этой стране. Нашу приверженность подтверждает санкционированный Конгрессом и одобренный президентом многолетний пакет невоенной помощи в размере 7,5 млрд. долл. США. Теперь мы используем часть этих средств, предназначенных для осуществления инициатив, о которых я объявляла буквально в прошлом месяце в Исламабаде, для поддержки усилий Пакистана по восстановлению.

В своей деятельности мы всегда стремимся к укреплению демократических институтов Пакистана. Наш подход к чрезвычайной помощи и восстановлению будет опираться на тот же самый фундамент партнерства, который, по нашему мнению, важен для отношений между нашей страной и Пакистаном. Руководить этими усилиями будут избранные лидеры Пакистана, а эти избранные представители государственной власти будут, в свою очередь, ответственны перед пакистанскими гражданами.

В ходе своих визитов в Пакистан в должности государственного секретаря я часто высказывалась о нашем желании выстраивать прочные партнерские отношения, и сегодня мы вновь подтверждаем нашу приверженность этой идее. Я уверена в том, что Пакистан преодолет этот кризис благодаря силе, выносливости и смелости своего народа. Наше заседание приходится на священный месяц Рамадан, и все мы должны проникнуться духом сострадания и сделать предоставление этой чрезвычайной помощи нашей целью.

Несколько дней назад американский вертолет спас беременную женщину, которая должна была вот-вот родить. Ее удалось доставить в безопасное место. Ее дом остался под водой. Возникшие осложнения могли стоить жизни ей и ее ребенку. Как и всех пакистанцев, пострадавших от наводнений, эту мать и ее дитя ожидают еще многие трудности в ближайшие месяцы и годы. Но у них будет возможность восстановить свою страну и внести свой вклад в построение сильного, безопасного и процветающего Пакистана. Я верю в будущее этого ребенка.

Цивилизация процветала на берегах Инда более чем 5000 лет. Так будет и впредь, и если сейчас мы объединимся, то мы сможем справиться с этим вызовом и обеспечить будущим поколениям в Пакистане возможность реализовать свой данный Богом потенциал.

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово имеет заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Бельгии Его Превосходительство г-н Стевен Ванаккере.

Г-н Ванаккере (Бельгия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать сегодня от имени Европейского союза (ЕС): от имени всех его 27 государств-членов, наших европейских институтов и наших граждан, а также передать особое послание поддержки от Высокого представителя ЕС Кэтрин Эштон, которая хотела бы представлять здесь сегодня Европейский союз и которая с нетерпением ожидает такой возможности.

Я хотел бы, прежде всего, выразить нашу солидарность и искренние соболезнования правительству и народу Пакистана в связи с трагической гибелью людей в результате наводнения на севере и в центральной части страны. Как сказал Генеральный секретарь Пан Ги Мун, наш разум пытается осоз-

нать масштабы этой катастрофы, которая сродни ползучему цунами. Мы разделяем горе пострадавших семей и выражаем искреннее сочувствие тем, кто понес такие большие потери в результате этой беспрецедентной катастрофы.

Европейский союз приветствует принятие сегодня Генеральной Ассамблеей резолюции 64/294, в которой содержится призыв к международному сообществу оказать помощь Пакистану. Я могу заверить Генеральную Ассамблею, что Европейский союз и все его государства-члены внесут вклад в осуществление в полном объеме этой резолюции.

Европейский союз принимает активное участие в непосредственном глобальном отклике на эту гуманитарную катастрофу и решительно поддерживает усилия Организации Объединенных Наций и властей Пакистана по оказанию жизненно важной помощи тем, кто в ней нуждается. Я хотел бы подчеркнуть один момент: мы будем продолжать поддерживать эти усилия до тех пор, пока в них есть необходимость. Международное сообщество настроено на долгосрочную работу. ЕС будет сотрудничать с Пакистаном в целях смягчения последствий этого бедствия для повседневной жизни народа Пакистана и его благополучия.

Европейский союз и Пакистан связывают узы прочной дружбы. В июне этого года второй саммит ЕС-Пакистан заложил основу стратегического диалога, который включает в себя содействие уменьшению опасности стихийных бедствий и эффективное оказание гуманитарной помощи. До этого стихийного бедствия Европейский союз уже выделил более 400 млн. евро в виде помощи Пакистану на период 2007–2010 годов для экономического развития и торговли, а также для содействия усилиям в таких областях, как управление и права человека.

Сегодня я могу сказать, что в настоящее время Европейский союз значительно наращивает свою поддержку Пакистана и народа Пакистана. С начала этого кризиса ЕС и его государства-члены выделили более 110 млн. евро, и я рад объявить, что эта сумма будет увеличена еще на 30 млн. евро, что означает, что Европейский союз выделил в общей сложности более 140 млн. евро, или 180 млн. долл. США. И позвольте мне подчеркнуть, что эта гуманитарная помощь оказывается на основе принципов гуманности, нейтралитета, беспристрастности и не-

зависимости и предоставляется в соответствии с потребностями на местах.

В дополнение к гуманитарным финансовым средствам, значительное число государств — членов ЕС делают взносы натурой, и эти усилия надлежит координировать, с тем чтобы обеспечить максимальную отдачу на местах. Именно поэтому Европейский союз направил в Исламабад полномасштабную группу Европейского союза по вопросам гражданской обороны.

С учетом масштабов этого кризиса не должно быть места для самоуспокоенности. Число людей, остро нуждающихся в помощи, растет и будет продолжать расти по мере поступления оценок ситуации и улучшения доступа. Для обеспечения наиболее адекватного и всеобъемлющего реагирования следует удовлетворить потребности людей в области питания, санитарии и здравоохранения, и учреждения Европейского союза сообща работают над этим.

Высокий представитель ЕС Кэтрин Эштон вместе со своими коллегами в Европейской комиссии, которая занимается гуманитарной помощью и помощью в целях развития, координирует оценку Европейским союзом как краткосрочных, так и долгосрочных последствий кризиса. Европейский комиссар по вопросам международного сотрудничества, гуманитарной помощи и кризисного реагирования Кристалина Георгиева посетит Пакистан через несколько дней, с тем чтобы подкрепить усилия ЕС по координации помощи жертвам этого гуманитарного бедствия и поддержать координацию усилий Организации Объединенных Наций и властей Пакистана.

Как нам всем известно, обеспечение доступа к пострадавшему населению остается крупной проблемой, и мы внимательно рассматриваем вопрос о том, как можно развернуть и мобилизовать все необходимые объекты в приоритетном порядке. Однако в регионе, все еще затронутом конфликтом, который вызвал перемещение миллионов людей после 2009 года, крайне важно, чтобы гуманитарная помощь воспринималась как нейтральная, предоставляемая в соответствии с международным гуманитарным правом и на основе гуманитарных принципов гуманности, нейтралитета, беспристрастности и независимости.

Я хотел бы особо подчеркнуть этот момент сегодня, когда мы отмечаем во второй раз Всемирный день гуманитарной помощи, посвященный всем сотрудникам, оказывающим гуманитарную помощь, в том числе и памяти тех, кто погиб, помогая другим.

Координация исключительно важна как для Европейского союза, так и международных субъектов. Национальные и провинциальные органы Пакистана четко руководят усилиями по реагированию. В то же время мы хотели бы призвать все организации работать вместе с Управлением Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности и Координатором чрезвычайной помощи для укрепления координации, эффективности и действенности помощи. Как мы наблюдали в случае с Гаити, последствия стихийных бедствий могут быть огромными, и крайне важно, чтобы все стороны сотрудничали для того, чтобы реагирование было по возможности максимально эффективным.

Позвольте мне в заключение сказать несколько слов о безопасности и стабильности Пакистана. ЕС решительно призывает международное сообщество поддерживать Пакистан в долгосрочном плане и на устойчивой основе. Только в случае устойчивых усилий можно достичь долгосрочного восстановления. Пакистан будет занимать особое место в повестке дня следующей неофициальной встречи министров иностранных дел Европейского союза, запланированной на начало сентября, и мы с особым нетерпением ожидаем возможности провести заседание на уровне министров Группы друзей демократического Пакистана в октябре в Брюсселе, что обеспечит нам возможность дать оценку предоставленной помощи и плана наращивания усилий.

Как было сказано в начале этого заседания, принципы гуманизма призывают к действиям. Во времена невзгод мы сознаем, что подлинная солидарность не сводится только к словам и убеждениям; речь идет о действиях, которые призваны оказать значительное воздействие на жизнь людей. Давайте обеспечим, чтобы наша солидарность была эффективной, скоординированной и устойчивой.

Председатель (говорит по-арабски): Сейчас я представляю слово заместителю премьер-министра Грузии Его Превосходительству г-ну Темуру Якобашвили.

Г-н Якобашвили (Грузия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за созыв этого пленарного заседания для рассмотрения вопроса о том, как смягчить последствия беспрецедентного гуманитарного бедствия, обрушившегося на Пакистан.

Я хотел бы выразить соболезнования от имени народа Грузии народу Пакистана и нашу признательность Генеральному секретарю за руководство и мужество, проявленное им в этот критический момент. Мы приветствуем его оперативный отклик и воздаем должное всем государствам, которые продемонстрировали международную солидарность с населением затронутых бедствием районов Пакистана.

Моя страна хорошо осознает трудности в результате принудительного перемещения. Преодоление последствий перемещения таких масштабов — это исключительно трудная проблема для любого правительства, и ее решение часто требует согласованных международных усилий. Лишения, с которыми сталкиваются перемещенные люди, следует облегчить, насколько это возможно, скорейшим образом, с тем чтобы предотвратить усугубление гуманитарного кризиса.

Следует разрешить всем перемещенным лицам вернуться в свои дома и общины в условиях безопасности и уважения их человеческого достоинства в соответствии с международным гуманитарным правом, и международному сообществу следует начать поддерживать этот процесс, как только его можно будет начать осуществлять в условиях безопасности.

В контексте более широких международных усилий правительство Грузии приняло решение о выделении 100 000 долл. США в ответ на срочный призыв Организации Объединенных Наций к оказанию чрезвычайной помощи. Мы полностью поддерживаем руководящую роль Организации Объединенных Наций в деле предоставления гуманитарной помощи оказавшемуся в трудных условиях населению и хотели бы обратиться к Организации Объединенных Наций и ее учреждениям с призывом продолжить работу по оказанию чрезвычайной помощи. Мы хотели бы также призвать Организацию Объединенных Наций к нахождению путей удовлетворения потребностей пострадавшего насе-

ления в долгосрочной перспективе. Как показывает наш опыт, перемещение населения зачастую может длиться дольше, чем предполагалось, и в конечном итоге оно должно быть организовано с учетом огромного количества нуждающихся в помощи семей.

От имени правительства Грузии я хотел бы еще раз выразить глубочайшие соболезнования и сочувствие людям, пострадавшим в результате этого разрушительного бедствия.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я представляю слово министру иностранных дел Дании Ее Превосходительству г-же Лене Эсперсен.

Г-жа Эсперсен (Дания) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы от себя лично и от имени правительства и народа Дании выразить глубокое и искреннее сочувствие и солидарность многострадающему народу Пакистана в связи с трагической гибелью людей и причиненным материальным ущербом в результате опустошительных наводнений.

Разумеется, я хотела бы присоединиться к заявлениям, с которыми уже выступили многие мои коллеги, включая моего коллегу из Бельгии, выступившему от имени страны, председательствующей в Европейском союзе. В начале своего выступления я хотела бы также подчеркнуть, что правительство Дании полностью разделяет мнение, высказанное Генеральным секретарем в его вступительном заявлении во время открытия этих прений. Масштабы стихийного бедствия, которое обрушилось на Пакистан, столь огромны и столь разрушительны, что для преодоления его последствий необходима по крайней мере наша всемерная поддержка народа Пакистана.

Призыв совершенно ясен. Мы должны действовать сейчас, чтобы помочь миллионам людей, оказавшимся в трудном положении из-за этого стихийного бедствия, и не допустить потенциально опасных долгосрочных последствий для жизни населения Пакистана и самой основы пакистанского общества.

Во-первых, нам необходимо взять на себя обязательство и незамедлительно предоставить гуманитарную помощь в размере, сопоставимом с масштабами этого стихийного бедствия. Во-вторых, нам необходимо действовать оперативно и быть готовыми помочь пакистанцам, предоставив им сред-

ства для восстановления их домов, деревень и страны, когда прекратятся наводнения. И в-третьих, мы должны быть готовыми к тому, чтобы оказывать дальнейшую поддержку правительству и народу Пакистана в их долгосрочных усилиях по строительству демократического, стабильного и процветающего Пакистана в условиях отсутствия конфликта и нищеты.

Если мы не откликнемся на призывы и не поможем народу Пакистана в это трудное время, то мы просто не выполним свой гуманитарный долг. Кроме того, гуманитарная катастрофа также может вполне реально еще больше дестабилизировать ситуацию в этом и без того уже беспокойном регионе.

Чтобы эффективно решать эти задачи, нам, как никогда ранее, необходимо принять срочные и согласованные меры по оказанию помощи. В тесной координации с правительством Пакистана Организация Объединенных Наций отреагировала на возникший кризис и приступила к реализации первоначального плана чрезвычайного реагирования. Как и многие другие, Дания незамедлительно откликнулась на этот призыв о помощи, и я обращаюсь ко всем членам международного сообщества с призывом поступить аналогичным образом. У нас нет времени. Я хотела бы поблагодарить Организацию Объединенных Наций за конструктивное сотрудничество с правительством Пакистана.

Хотя сегодняшнее заседание, безусловно, посвящено гуманитарной ситуации в Пакистане, важно рассматривать эту ситуацию в соответствующем контексте. Пакистану приходится также прилагать напряженные усилия по преодолению последствий вооруженного конфликта и практически ежедневно совершаемых ужасных террористических нападений на ни в чем не повинных людей, организации и демократические институты. Я хотела бы заявить о нашей неизменной поддержке правительства Пакистана в его решимости вести борьбу с боевиками и остановить их и в его усилиях по упрочению демократии и восстановлению и укреплению государственного управления на территории всей страны и в первую очередь в таких районах, как Малаканд, Сват и Южный Вазиристан. Мы надеемся, что правительство Пакистана проявит необходимые руководящие качества, мужество и видение как в решении проблем, связанных со сложившейся ситуацией и насущными потребностями, так и в решении более серьезной задачи укрепления социальных свя-

зей между народом Пакистана и демократически избранным правительством.

Мы должны действовать сейчас, и Дания готова к этому. Правительство Дании уже на начальном этапе наводнений одобрило решение о выделении 11 млн. долл. США в качестве чрезвычайной гуманитарной помощи и откомандировала в Пакистан необходимых технических специалистов. Мы внимательно следим за развитием ситуации и постоянно пересматриваем вопрос о необходимости оказания Данией дальнейшей поддержки, будь то в виде дополнительного финансирования, материально-технической поддержки или технической помощи.

Процесс осуществления уже начат, и в настоящий момент чрезвычайная помощь уже поступает. Наше участие основывается на давних отношениях между датскими гуманитарными организациями и местными пакистанскими организациями. В дополнение к нашей гуманитарной помощи парламент Дании буквально на прошлой неделе одобрил решение о выделении дополнительной суммы в размере 22,5 млн. долл. США в контексте предоставления среднесрочной и долгосрочной помощи на цели развития Пакистана. Основная часть этой помощи будет направляться на цели скорейшего восстановления и реконструкции через многосторонний целевой донорский фонд, управляемый Всемирным банком, а также через ЮНИСЕФ.

Существует явная угроза того, что стихийное бедствие приведет к расширению масштабов нищеты и маргинализации как в центральных, так и в отдаленных районах Пакистана. Поэтому сейчас, как никогда ранее, очень важно, чтобы международное сообщество и Группа друзей демократического Пакистана оказали поддержку демократическому правительству в борьбе с гуманитарным кризисом, нищетой и экстремизмом. Международное сообщество должно помочь Пакистану преодолеть этот гуманитарный кризис и обеспечить поддержку долгосрочных усилий правительства по строительству стабильного, демократического и процветающего Пакистана. Именно этого и требует нынешняя ситуация.

Председатель (говорит по-арабски): Сейчас я представляю слово министру иностранных дел Канады г-ну Лоуренсу Кэннону.

Г-н Кэннон (Канада) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы от имени народа Канады

выразить глубочайшие соболезнования всем тем, кто пострадал и продолжает серьезно страдать от опустошительного стихийного бедствия в Пакистане.

Я хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за созыв этого заседания.

Обрушившиеся на Пакистан наводнения служат нам серьезным напоминанием о том, что каждый день миллионы людей во всем мире нуждаются в гуманитарной помощи. Ясно, что для удовлетворения гуманитарных потребностей, возникших в результате этих наводнений, необходима незамедлительная и долгосрочная приверженность со стороны международного сообщества. Канада будет и впредь принимать участие в этой работе по оказанию помощи.

Канада откликнулась на призыв Генерального секретаря к международному сообществу о предоставлении чрезвычайной помощи и поддержки народу Пакистана. В этой связи мы безоговорочно поддержали резолюцию 64/294, в которой особое внимание уделяется необходимости оказания поддержки правительству Пакистана в его усилиях по удовлетворению насущных потребностей народа страны.

В ответ на опустошительные наводнения Канада действовала незамедлительно. Сразу же после первой волны наводнений Канада объявила о своем намерении выделить 2 млн. долл. США для удовлетворения насущных гуманитарных потребностей.

(говорит по-французски)

11 августа вслед за провозглашением Организацией Объединенных Наций осуществления плана по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи пострадавшим от наводнений в Пакистане Канада заявила, что выделит до 33 млн. долл. США на чрезвычайную гуманитарную помощь пострадавшим от наводнения пакистанцам. Из этих средств около 25 млн. долл. США будут выделены для удовлетворения насущных потребностей населения в продовольствии, воде, санитарных условиях, неотложной медицинской помощи, убежище и предметах первой необходимости. Оставшиеся 8 млн. долл. США пойдут на приобретение материалов, в которых страна остро нуждается. Здесь речь пойдет, например, о строительстве мостов, необходимых правительству Пакистана для восста-

новления доступа к общинам, отрезанным в результате наводнений, и для помощи местным властям в области обеспечения безопасности пострадавшим от этого стихийного бедствия.

(говорит по-английски)

Канаду и Пакистан уже давно связывают узы дружбы, которыми эти страны дорожат. Мы были одной из первых стран, которые установили с Пакистаном дипломатические отношения, и мы поддерживаем наши партнерские отношения в области развития уже более 40 лет. Канадцы были потрясены сообщениями об опустошительном бедствии, и их вдохновили мужество пакистанского народа и его решимость справиться с этой трагедией.

Канада будет и впредь сотрудничать с правительством Пакистана, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и гуманитарными организациями на местах, с тем чтобы наша коллективная помощь поступала пострадавшему населению как можно быстрее и эффективнее.

Председатель *(говорит по-арабски)*: Теперь слово имеет Его Превосходительство г-н Эгемен Багис, министр по европейским делам и руководитель переговорной группы Турции.

Г-н Багис (Турция) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы зачитать послание Его Превосходительства премьер-министра Турции Реджепа Тайипа Эрдогана Генеральной Ассамблее:

«Пакистан пережил самое разрушительное стихийное бедствие за всю его историю. От имени народа и правительства нашей страны я хотел бы выразить наше глубочайшее сожаление в связи с наводнениями, разрушившими жизнь миллионов пакистанцев. Правительство и народ Пакистана мобилизовали все свои ресурсы для борьбы с этим бедствием, но необходимо сделать еще больше. Это чрезвычайная ситуация, которая требует надлежащего и незамедлительного всеобщего ответа.

Согласованные действия и солидарность в условиях этой и подобных ей катастроф — это не только необходимость, но и гуманитарная обязанность всех государств. Организация Объединенных Наций, безусловно, должна в первую очередь продемонстрировать эту волю. Именно сегодня мы должны протянуть надежную, твердую и крепкую руку помощи Паки-

стану. Турция и турецкий народ будут и впредь солидарны с Пакистаном и сделают все возможное, чтобы залечить раны пакистанского народа».

В духе послания премьер-министра Эрдогана позвольте мне выразить искренние соболезнования народу и правительству Пакистана в связи с гибелью людей в результате наводнений. Мы желаем семьям, потерявшим любимых, не терять присутствия духа.

Это одно из самых страшных стихийных бедствий в истории международного сообщества. Эта катастрофа беспрецедентна по своим масштабам. Мы искренне благодарны за то, что Генеральная Ассамблея собралась на специальное заседание высокого уровня для обсуждения этого исключительно актуального и важного вопроса сегодня, когда мы, что очень важно, отмечаем Всемирный день гуманитарной помощи. Я убежден, что все мы сегодня здесь собрались для того, чтобы помочь преодолеть последствия этой катастрофы.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его личное участие и желание помочь Пакистану. Организация Объединенных Наций призвана играть ключевую роль в проведении оценки, предоставлении помощи и определении потребностей пострадавшего населения. Мы высоко оцениваем руководство Генерального секретаря и горячо приветствуем сотрудников Организации Объединенных Наций за их эффективную работу на местах. Мы хотели бы также поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за его руководство.

Трагедия в Пакистане ставит перед нами все новые задачи. Перед лицом беспрецедентного стихийного бедствия необходимо завоевать сердца и умы пострадавших. Стихийные бедствия могут привести к социальным потрясениям. Дестабилизированные общины, перемещенные народы и личные трагедии могут обернуться социальными проблемами. На нас всех лежит ответственность за то, чтобы избавить людей от этих страданий как можно быстрее. Воодушевляет тот факт, что международное сообщество очень серьезно относится к этой угрозе. Это заседание высокого уровня направляет сигнал о том, что народ Пакистана не одинок.

Наша оперативная реакция, политическая решимость, всеобщая солидарность, эффективная организация и успешное предоставление материаль-

но-технической помощи должны стать эталоном поведения при аналогичных бедствиях в будущем. Благородный народ Пакистана должен знать и чувствовать, что международное сообщество серьезно подходит к вопросу его благосостояния и что мы поддерживаем его в эти нелегкие времена. Я уверен, что при осуществлении операций по предоставлению помощи суверенитет Пакистана не будет нарушаться. Во время этих операций необходимо проявлять должное уважение к взглядам и убеждениям пакистанского народа.

Для Турции благополучие и стабильность братского Пакистана всегда были приоритетами. Наш народ был неизменно солидарен с народом Пакистана. Наши отношения прошли испытание временем, и они уникальны. Турция незамедлительно выражала свою непоколебимую готовность помогать Пакистану на всех уровнях, в том числе в области предоставления гуманитарной помощи. Во всех ситуациях это однозначно демонстрировали президент Гюль и премьер-министр Эрдоган.

На сегодняшний день Турция направила в Пакистан четыре партии гуманитарных грузов. Было отправлено 140 тонн гуманитарных грузов на сумму более 2 млн. долл. США. Среди них — продовольствие, строительные и другие материалы, необходимые властям Пакистана. Турция также выделила пакистанским властям 10 млн. долл. США на чрезвычайные нужды. Кроме того, вооруженные силы Турции направят в Пакистан два грузовых самолета C-130 с медикаментами на борту.

Я горжусь тем, что сотрудники турецкого Красного Полумесяца и турецких добровольческих организаций и ассоциаций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи в числе первых оказались в Пакистане. Координируя свои действия с местными властями, они уже распространили гуманитарную помощь. Мы строим также два полевых госпиталя, для работы в которых мы предоставим своих медицинских сотрудников. Эти госпитали начнут функционировать в субботу.

Кроме того, наше правительство развернуло кампанию по сбору средств «от народа народу», которая станет отражением теплых чувств турецкого народа к народу Пакистана в этот священный месяц Рамадан. Турецкие деловые круги также начали свою кампанию по оказанию помощи, основную роль в которой играют наши торговые палаты, вы-

делившие на эти цели 1 млн. долл. США. Министерство иностранных дел и Управление религиозными делами Турции также начнут осуществление аналогичных инициатив в ближайшем будущем. Вчера в Джидде состоялось чрезвычайное заседание Организации Исламской конференции, посвященное этой ситуации. Турция принимала активное участие в этом заседании.

Международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, основных партнеров в области развития и Европейский союз, сталкивается сейчас с очередным испытанием в виде беспрецедентной катастрофы. Это пленарное заседание, прилагаемые в настоящее время глобальные усилия и отклики, прозвучавшие с этой трибуны, вселяют большие надежды. Эти усилия должны быть долгосрочными и хорошо скоординированными. В качестве первого шага необходимо добиться, чтобы наряду с только что принятой нами резолюцией 64/294 итогом этого заседания стали эффективные меры.

Как всегда, более сложные проблемы начнутся для нас после того, как вода спадет и острый кризис минует. Мы должны непрестанно держать положение в Пакистане в поле зрения до тех пор, пока миллионы перемещенных лиц не окажутся вновь в нормальных условиях. Мы должны вспоминать об этом не только во время вечерних новостей. Этот регион, этот континент и весь мир не могут позволить себе иметь новый очаг нестабильности. Турция будет в авангарде этой огромной гуманитарной работы. Наш девиз, как всегда, сводится к следующему: мир в доме и мир во всем мире.

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово имеет министр по развитию международного сотрудничества Швеции Ее Превосходительство г-жа Гунилла Карлссон.

Г-жа Карлссон (Швеция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этого заседания, которое дает международному сообществу возможность вновь выразить свою солидарность с пакистанским народом, а также обменяться мнениями в отношении наших будущих действий. Швеция поддерживает заявление, с которым выступил министр иностранных дел Бельгии от имени Европейского союза.

Позвольте мне выразить от имени правительства и народа Швеции самые глубокие соболезно-

вания народу Пакистана. Обрушившиеся на эту страну наводнения причинили ей беспрецедентный ущерб. На данный момент пострадали около 20 миллионов человек. Погибли люди, очень большое число людей превратились в перемещенных лиц, нанесен огромный ущерб домам, хозяйствам и инфраструктуре. Швеция глубоко обеспокоена этой серьезной ситуацией и хотела бы заверить Пакистан в своей неизменной и решительной поддержке.

Швеция высоко оценивает успешное сотрудничество между правительством Пакистана и Организацией Объединенных Наций, результатом которого стала разработка плана действий. Вклад Швеции в борьбу с наводнением на сегодняшний день составляет 11 млн. долл. США. Я рада объявить о том, что завтра Швеция примет решение о выделении еще 8,2 млн. долл. США в поддержку международных усилий, направленных на оказание пакистанскому народу помощи в преодолении этого кризиса. Мы обеспечим поддержку в первую очередь тем, кто оказался в самом тяжелом положении. Именно поэтому также мы на регулярной и ежегодной основе выделяем средства по линии основных фондов таким крупным гуманитарным организациям, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ЮНИСЕФ. Я заверяю Генеральную Ассамблею в том, что мы будем и впредь выполнять свои обязательства.

Ситуация в Пакистане, как и последствия землетрясения в Гаити, демонстрирует важность создания хорошо скоординированной международной системы оказания гуманитарной помощи в целях обеспечения быстрого и эффективного отклика. В последние годы мы прилагаем большие усилия для разработки системы гуманитарного реагирования под руководством Организации Объединенных Наций. В этом плане Швеция по-прежнему решительно привержена деятельности Управления по координации гуманитарных вопросов и Координатора чрезвычайной помощи. Прекрасным примером такой деятельности является эффективная работа Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации (СЕРФ) как одной из основных структур для оказания гуманитарной помощи на первоначальном этапе. Швеция является одним из двух крупнейших доноров СЕРФ. Мы настоятельно призываем государства-члены увеличить свои вклады в этот механизм.

Затяжные вооруженные конфликты, рост населения, урбанизация, повышение цен на продовольствие и изменение климата являются причинами появления огромных и все более сложных проблем. Не в последнюю очередь серьезные стихийные бедствия, подобные тому, что мы наблюдаем в Пакистане, требуют выработки упреждающего подхода наряду с системой последующего гуманитарного реагирования. Для этого мы должны уделять еще более пристальное внимание нашим усилиям в области подготовки и предотвращения. Международное гуманитарное сообщество должно быть столь же действенным в обеспечении механизмов в этой области, насколько оно действенно в разработке системы гуманитарного реагирования. Необходимо найти эффективные и практические решения, обеспечивающие укрепление устойчивости стран перед лицом стихийных бедствий, в сотрудничестве со странами, подверженными стихийным бедствиям, и на основе их опыта и знаний. Тесная координация усилий национальных правительств, на которые приходится главная ответственность, и международных усилий является неотъемлемым условием создания на страновом уровне прочных структур уменьшения опасности стихийных бедствий. Укрепление готовности и превентивных мер на местах имеет определяющее значение для уменьшения уязвимости в долгосрочной перспективе.

В этой связи Швеция поддерживает важную работу, проводимую по линии Международной стратегии уменьшения опасности бедствий в целях создания общин, устойчивых к стихийным бедствиям. Меры, направленные на уменьшение опасности стихийных бедствий, должны быть неотъемлемой частью нашей работы в целях придания ей столь необходимого упреждающего подхода. Позвольте мне, пользуясь возможностью, искренне поблагодарить Координатора чрезвычайной помощи г-на Джона Холмса, чьи неустанные усилия в течение последних трех лет были важной частью удовлетворения гуманитарных потребностей по всему миру.

Скоро я возвращаюсь в Швецию, но хотела бы заявить, что в наших сердцах, в наших мыслях и в наших усилиях мы будем вместе с народом Пакистана.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру по вопросам международного развития Соединенного Королевства Ве-

ликобритании и Северной Ирландии достопочтительному Эндрю Митчеллу.

Г-н Митчелл (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Правительство Великобритании хотело бы выразить глубокую скорбь в связи с гибелью людей и разрушениями в результате наводнений в Пакистане, а также обеспокоенность в связи с продолжающимися страданиями пакистанского народа.

Сегодня я прибыл сюда прямо из Пакистана — из района, сильно пострадавшего от наводнения. Вчера я посетил деревню и лагерь в Пир-Сабакке, где я видел полностью уничтоженные дома, хозяйства и инфраструктуру по предоставлению всех основных услуг; при этом на стенах уцелевших построек видны следы от воды на уровне выше 12 футов от земли — красноречивое свидетельство разрушительной силы огромной волны, которая прокатилась более чем на 1200 миль по территории Пакистана, сметая все на своем пути и оставляя после себя полное разрушение.

Правительство Великобритании решительно поддерживает меры, принимаемые под руководством правительства Пакистана и Организации Объединенных Наций в ответ на этот грандиозный гуманитарный кризис. Мы приветствуем проведение этого специального заседания, объединившего международное сообщество в ту минуту, когда так необходимо сосредоточиться на реакции на первоначальный призыв об оказании чрезвычайной помощи в связи с наводнениями.

Великобритания хотела бы предложить самую решительную поддержку Генеральному секретарю, а также, при всем уважении, отметить, что реакция международного сообщества до сих пор была неадекватной, как это ни прискорбно. Единственным приемлемым результатом сегодняшнего специального заседания явилось бы финансирование в полном объеме, а то и с избытком, призыва Организации Объединенных Наций к концу нашей сегодняшней работы. Если этого не произойдет, то мир справедливо сделает вывод о том, что международное сообщество не выполнило свой долг.

Правительство Великобритании уже обязалось выделить на гуманитарную помощь крупную сумму в размере почти 50 млн. долл. США. Эти средства помогают обеспечить 1,5 миллиона человек чистой питьевой водой и предметами гигиены, а также ока-

зать продовольственную помощь уязвимым женщинам и детям, попавшим в столь ужасное положение. Мы также активизировали осуществление программы по возведению новых мостов вместо некоторых из тех, что были смыты водой. Королевские Военно-воздушные силы помогают доставлять жизненно важное оборудование, включая палатки и комплекты для строительства жилья, и Великобритания обеспечивает оказание услуг специалистов по строительству мостов в целях содействия восстановлению транспортных сетей. Мы представили нашу программу ремонта мостов в Кхибер Пахтунхвае, реализация которой обойдется на сумму в 50 млн. долл. США.

Вчера в Пакистане я объявил о выделении дополнительной помощи, которая позволит обеспечить временным жильем тысячи людей и поддержит гуманитарные учреждения в их дальнейших усилиях по удовлетворению конкретных нужд населения. Сегодня я могу объявить о том, что Великобритания удвоит свой взнос на оказание этой чрезвычайной гуманитарной помощи, который достигнет порядка 100 млн. долл. США. Мы были в числе первых стран, оказавших помощь Пакистану, предоставив в оперативном порядке временное жилье, продовольствие, лекарства и питьевую воду, и сейчас мы в сотрудничестве с правительством Пакистана и нашими партнерами в Организации Объединенных Наций и гражданском обществе определяем дополнительные и конкретные потребности, на удовлетворение которых будут направлены эти 50 млн. долл. США в виде помощи и поддержки.

В соответствии с настоятельным призывом Генерального секретаря сейчас исключительно важно, чтобы все богатые страны активизировали свои усилия и в оперативном порядке оказали поддержку Пакистану.

Кроме того, я хотел бы отметить важный щедрый взнос, который сделали члены британской общественности в ответ на призыв Комитета по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, собрав на настоящий момент около 25 млн. долл. США на деятельность по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи.

После моей поездки и встречи с Мануэлем Бесслером, главой Пакистанского бюро Управления по координации гуманитарных вопросов (УКГВ), я могу сообщить о том, что кластерная система, по

всей видимости, работает хорошо. Великобритания подчеркивает необходимость строгой координации и настоятельно призывает доноров поддержать важные усилия УКГВ на местах.

Мы не должны забывать о необходимости осуществления широкомасштабных, более долгосрочных усилий, которые потребуются для восстановления инфраструктуры Пакистана, возвращения его населения к нормальной жизни и обеспечения его средствами к существованию. Сохранение прогресса в области экономического роста и стабилизации и жизненно важной программы реформ будет также иметь огромное значение — в действительности, первостепенное значение — для восстановления Пакистана.

Сегодня мы в своей резолюции обращаем внимание на усиливающееся негативное воздействие изменения климата, поскольку, согласно прогнозам экспертов, в последующие 15 лет число чрезвычайных ситуаций, возникающих в результате стихийных бедствий, возрастет на 50 процентов. Как нам известно, в первую неделю наводнений в Пакистане выпало больше осадков, чем за все предыдущие 10 лет.

В заключение я хотел бы сегодня, когда мы празднуем Всемирный день гуманитарной помощи, отметить самоотверженные усилия сотрудников гуманитарных учреждений во всем мире, включая тех, кто работает в Пакистане, и в частности тех, кто пожертвовал ради этого своей жизнью.

Наконец, вряд ли кто-либо может себе представить масштабы тех разрушений, которые мне довелось увидеть вчера в Пир Сабаке. И сейчас настало время, когда все мы должны продемонстрировать приверженность и решимость и откликнуться на тяжелые страдания народа Пакистана и когда международное сообщество должно пролить свет надежды на безысходность и отчаяние, которые, как мы видим, приобрели сегодня столь огромные масштабы во всем Пакистане.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово государственному министру заграничного развития Ирландии Его Превосходительству г-ну Питеру Пауэру.

Г-н Пауэр (Ирландия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генеральную Ассамблею и Его Превосходительство г-на Али

ат-Трейки за инициативу по созыву этого специального пленарного заседания Ассамблеи в связи с чудовищным стихийным бедствием, которое обрушилось на Пакистан. От имени Ирландии я также хотел бы, прежде всего, заявить о том, что наша страна присоединяется к заявлению, сделанному заместителем премьер-министра и министром иностранных дел Бельгии от имени Европейского союза. Я приветствую выделение Европейским союзом дополнительных средств.

Стихийное бедствие такой силы и такого масштаба требует глобального реагирования, в центре которого должна находиться Организация Объединенных Наций. Населению Пакистана необходимы питьевая вода, продовольствие, жилье и лекарства, и именно мы, международное сообщество, должны обеспечить доставку этих жизненно важных средств в Пакистан и как можно скорее распределить их среди пострадавших.

Этот кризис не возник в одночасье, разрушив все на своем пути, как это произошло во время цунами в Азии и землетрясения в Гаити. В какой-то степени все еще трудно в полной мере оценить масштабы разрушений тех районов, которые полностью оказались затопленными. Тем не менее вполне очевидно, что масштабы этого кризиса беспрецедентны. Погибло свыше 1000 человек. Порядка 20 миллионов человек потеряли все, что имели: дома, средства к существованию, домашних животных и имущество. Сейчас мы несем глобальную ответственность за обеспечение того, чтобы людям, чья мирная жизнь была полностью разрушена в результате этой трагедии, была как можно скорее оказана помощь, в которой они так остро нуждаются. Сегодня мы должны сосредоточиться именно на этой задаче.

Необходимо активизировать усилия по принятию международных гуманитарных мер реагирования, с тем чтобы справиться с этой огромной проблемой. Дожди и наводнения не закончились и, возможно, продолжатся в сентябре, что еще больше осложнит усилия по оказанию чрезвычайной помощи. Ущерб, нанесенный инфраструктуре, а также огромное число пострадавших создают чрезвычайные препятствия на пути осуществлению необходимых всеобъемлющих мер реагирования. Однако международное сообщество должно противостоять этому вызову.

На правительство Пакистана возложена огромная ответственность за руководство осуществлением мер реагирования на это стихийное бедствие. Мы собрались сегодня здесь, чтобы четко продемонстрировать глобальную солидарность с народом Пакистана в рамках этих гуманитарных усилий. Однако я хотел бы подчеркнуть жизненно важную роль, которую призвана играть Организация Объединенных Наций в координации глобальных мер реагирования, с тем чтобы как можно скорее обеспечить оказание надлежащей поддержки всем, кто в ней нуждается.

Координация и сотрудничество — это самая лучшая для нас стратегия осуществления эффективных мер гуманитарного реагирования. Без этого погибнет еще больше людей. Весь наш опыт, накопленный в результате усилий по преодолению предыдущих стихийных бедствий, говорит о том, что оказание помощи на согласованной основе имеет жизненно важное значение. Важность создания надлежащих структур координации стала основным уроком, который мы извлекли в ходе осуществления мер реагирования на землетрясение в Гаити в начале этого года.

Нам также необходимо не забывать об огромных трудностях, с которыми сталкиваются отдельные люди, оказавшиеся в центре этого кризиса. Безусловно, люди из всех сил стремятся позаботиться о своих семьях, помочь накормить своих детей и спасти тех, кто все еще находится в районах, где уровень воды продолжает подниматься. Наша задача — помочь им.

Сегодня мы отмечаем Всемирный день гуманитарной помощи, и я хотел бы обратиться ко всем, кто участвует в осуществлении мер реагирования, с призывом продолжить соблюдать наилучшие международные гуманитарные принципы в целях обеспечения того, чтобы все нуждающиеся получили самую своевременную и надлежащую помощь. Приверженность этим принципам — это наилучший путь обеспечить оказание помощи тем, кто особенно в ней нуждается.

Как я уже отмечал, сейчас настал момент, когда необходимо продемонстрировать глобальную солидарность. Мы собрались в трудные времена для всех наших стран перед лицом огромных трудностей, возникающих в результате международного финансового кризиса. Тем не менее то, что мы сей-

час видим в Пакистане, — это кризис, который непосредственно угрожает выживанию миллионов людей. Это глобальная чрезвычайная ситуация, и нам необходимо принять глобальные меры реагирования на нее.

Правительство Ирландии и ирландская общественность уже внесли весьма щедрый взнос на деятельность по гуманитарному реагированию, и в настоящее время все еще продолжают поступать средства в поддержку действий ирландских неправительственных организаций (НПО) и учреждений по оказанию помощи.

В последние годы правительство Ирландии сделало приоритетной задачей предварительное выделение средств на оказание чрезвычайной помощи, с тем чтобы обеспечить предоставление по возможности в срочном порядке гуманитарной помощи нашими партнерами в случае внезапного возникновения чрезвычайных ситуаций, таких как наводнения в Пакистане. Эта стратегия реализуется посредством предварительного выделения средств ряду ведущих ирландских НПО, а также посредством внесения ежегодных взносов в Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации. Это дает возможность партнерам проявлять необходимую гибкость и мобилизовать ресурсы на начальном этапе, что имеет жизненно важное значение для осуществления первоначальных мер реагирования.

Кроме того, начиная с 2007 года Ирландия обеспечила предварительное выделение непродовольственных предметов первой необходимости в рамках партнерства с Всемирной продовольственной программой. Эти запасы оказались весьма ценными при оказании оперативной гуманитарной помощи на раннем этапе. В начале этой недели партия палаток со складов организации «Айриш эйд» была доставлена в Исламабад для распределения через Международную организацию по миграции. Ирландия также сотрудничает с нашими постоянными партнерами, оказывая поддержку их деятельности посредством выделения персонала из нашего Корпуса быстрого реагирования.

Ирландия предоставила дополнительные ресурсы ряду ключевых партнеров, принимающих участие в осуществлении мер реагирования на эту чрезвычайную ситуацию. Мы оказали финансовую поддержку некоторым из наших партнеров из числа НПО, таким как «Консерн» и «Трокэр». Ирландия

придает также первостепенное значение координирующей роли Организации Объединенных Наций, и мы выделили целевые средства Управлению по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) для осуществления им мер реагирования. Здесь я хотел бы воздать должное г-ну Джону Холмсу и всем его коллегам в УКГВ за их отлично выполненную на сегодняшний день работу.

Я с удовлетворением могу сегодня объявить о том, что правительство Ирландии удвоило объем гуманитарной помощи, который в общей сложности составляет 2 млн. евро, но я хотел бы подчеркнуть, что это является лишь начальными мерами гуманитарного реагирования в рамках данного этапа оказания чрезвычайной помощи. Дальнейшее финансирование будет предоставляться, как только будет проведена всеобъемлющая оценка объема средств, необходимого для восстановительных работ. Мы надеемся, что его увеличение приведет к улучшению ситуации на местах.

Заместитель Председателя г-н Мохаммед (Мальдивские Острова) занимает место Председателя.

Этот год начался с разрушительного землетрясения в Гаити. Мы продолжаем работать в этой стране в тесном сотрудничестве с нашими партнерами с целью обеспечить максимально эффективное и всеобъемлющее выполнение восстановительных работ. Гуманитарные катастрофы не происходят раз в год по графику, и вот сегодня мы переживаем еще одну поистине беспрецедентную катастрофу в Пакистане. Я хотел бы обратиться к Организации Объединенных Наций и ко всем нашим государствам-партнерам, представленным сегодня здесь, с призывом и впредь с тем же усердием оказывать гуманитарную помощь пострадавшим от этого бедствия.

В заключение я хотел бы сказать, что считаю особо символическим то, что наше заседание проходит именно сегодня, когда мы отмечаем Всемирный день гуманитарной помощи. И сегодня у нас есть возможность спасти людей и избавить их от страданий, в чем собственно и заключается главный смысл оказания гуманитарной помощи. Содействие усилиям по гуманитарному реагированию в Пакистане и их поддержка должны быть приоритетными направлениями нашей деятельности. О нас, как о международном сообществе, будут судить по тому,

каким будет наш ответ на многочисленные просьбы о помощи пакистанского народа, который в эти дни переживает беспрецедентное стихийное бедствие.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю сейчас слово Его Превосходительству заместителю министра иностранных дел Германии г-ну Вернеру Хоеру.

Г-н Хоер (Германия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за проведение этого специального заседания Ассамблеи. Мы всячески приветствуем и считаем весьма своевременной его инициативу по созыву этого важного заседания.

Германия полностью присоединяется к заявлению, с которым только что выступил министр иностранных дел Бельгии Ванаккере в качестве представителя страны, председательствующей в Европейского союзе.

Мы внимательно выслушали поистине драматический доклад Генерального секретаря о ситуации в Пакистане. Лично я был глубоко взволнован его отчетом о бедственном положении пакистанского народа.

Сегодня Пакистан сталкивается с беспрецедентным стихийным бедствием, которое привело к большому человеческим жертвам, огромным разрушениям и принесло невообразимые страдания людям. Я хотел бы присоединиться к тем ораторам, которые выразили искренние соболезнования пакистанскому народу. Мы, в Германии, сейчас мысленно с жертвами стихии и их семьями, с теми, кто потерял все в результате этого бедствия и кто сейчас борется за выживание.

Получив трагические сообщения из Пакистана, правительство Германии незамедлительно приступило к операциям по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи в рамках плана незамедлительных действий по реагированию на наводнения в Пакистане Управления по координации гуманитарных вопросов.

Сегодня я могу заявить, что мы решили увеличить объем выделяемой гуманитарной помощи до 32 млн. долл. США. Это самый большой после взноса в размере 18 млн. долл. США взнос Германии в гуманитарный фонд Европейского союза и

Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации. Таким образом, на данный момент общий объем гуманитарной помощи, выделяемый правительством Германии, превышает 50 млн. долл. США. Я особенно признателен гражданам нашей страны за их вклад, который в совокупности составил более 30 млн. долл. США, и за их частные пожертвования, я призываю моих соотечественников продолжать предпринимать эти необходимые и важные усилия.

Деньги из обоих фондов поступают в гуманитарные Организации Объединенных Наций, Международный комитет Красного Креста, неправительственные организации, занимающиеся оказанием чрезвычайной помощи, и немецкие исполнительные органы. Они распределяют пищу и питьевую воду, а также предоставляют медицинскую помощь и кров нуждающимся. Многие гуманитарные организации уже активно работают в пострадавших районах, для того чтобы облегчить страдания жертв наводнения.

Мы высоко ценим руководящую роль Генерального секретаря, а также поддерживаем важные усилия, предпринимаемые его Специальным посланником Жан-Морисом Рипером.

В обстановке стихийного бедствия такого масштаба крайне важна координация усилий по оказанию помощи. Мы признательны Координатору чрезвычайной помощи Организации Объединенных Наций сэру Джону Холмсу и персоналу УКГВ за их неустанные и успешные усилия по координации международной помощи в Пакистане.

Как только что упомянул мой ирландский коллега, сегодня, 19 августа, мы отмечаем Всемирный день гуманитарной помощи. Этот День был учрежден для того, чтобы подчеркнуть важность роли, которую играет огромное количество преданных своему делу гуманитарных работников, которые в сложных и подчас очень опасных условиях оказывают жизненно необходимую помощь жертвам гуманитарных катастроф. Поэтому позвольте мне поблагодарить пакистанских и международных гуманитарных работников, которые находятся в пострадавших районах и неустанно помогают людям, попавшим в беду. Их вклад в смягчение последствий этого стихийного бедствия бесценен. Они заслуживают огромного уважения.

До сих пор наше содействие Пакистану в основном заключалось в оказании чрезвычайных мер помощи и поддержки в первоочередных восстановительных работах. Но мы не должны забывать, что Пакистан столкнется с намного более серьезными трудностями, как только станет полностью ясен весь масштаб разрушений. Разрушенная инфраструктура, уничтоженный урожай и скот — все это станет серьезным ударом по благосостоянию людей и без того расшатанной экономике страны. Все мы понимаем, что Пакистан не должен остаться без поддержки международного сообщества, в том числе и после того, как уйдет вода и выключатся телевизионные камеры.

Германия будет помогать Пакистану в решении не терпящих отлагательства проблем, вызванных этими наводнениями, но мы также будем оказывать поддержку путем развития долгосрочного сотрудничества в целях преодоления структурных трудностей, с которыми сталкивается эта страна.

Мы установили тесное сотрудничество в рамках Группы друзей демократического Пакистана, для того чтобы общими усилиями обеспечить существование сильного и стабильного Пакистана. Германия продолжит работу с правительством Пакистана в этом направлении.

Мы считаем, что Пакистан играет жизненно важную роль в своем регионе. Стабильный, демократичный и процветающий Пакистан — гарантия мира в Южной Азии и далеко за ее пределами. В свете произошедшей трагедии наша дружба и поддержка приобретают еще большее значение. Я хотел бы заверить Генеральную Ассамблею, что Германия не оставит Пакистан в это сложное время и будет и впредь оказывать ему всю возможную поддержку.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю сейчас слово государственному секретарю по иностранным делам Японии г-ну Осаму Фудзимуре.

Г-н Фудзима (Япония) (*говорит по-японски, устный перевод на английский язык предоставлен делегацией*): Я искренне молюсь за жертв этих разрушительных наводнений и выражаю глубочайшие соболезнования семьям, потерявших близких. От имени Японии я выражаю сочувствие также всем пострадавшим от этого бедствия. Мы с глубоким уважением относимся к усилиям по ока-

занию помощи, предпринимаемым правительством Пакистана, другими государствами-членами, Организацией Объединенных Наций и другими международными и неправительственными организациями. Мы приветствуем также решение Организации Объединенных Наций провести это заседание по инициативе Генерального секретаря Пан Ги Муна и Председателя Генеральной Ассамблеи ат-Трейки.

Недавнее наводнение в Пакистане привело к серьезным последствиям, включая значительные человеческие жертвы и материальный ущерб, и нанесло тяжелый урон всей экономике Пакистана и его обществу. В частности, до сих пор ощущается существенная необходимость в оказании чрезвычайной гуманитарной помощи с целью решения, в дополнение к другим проблемам, проблемы ухудшающейся гигиенической обстановки и нехватки воды и продовольствия. Крайне необходимо также восстановить разрушенные стихией базовую инфраструктуру, включая дороги, мосты и коммуникации, и сельскохозяйственную инфраструктуру, а также удовлетворить базовые человеческие потребности, улучшив санитарно-гигиеническую обстановку и положение в области здравоохранения.

Поэтому правительству Пакистана и международному сообществу необходимо предпринять согласованные усилия, с тем чтобы сосредоточиться на оказании чрезвычайной помощи и решать проблемы восстановления и реконструкции, стремясь разорвать порочный круг катастроф и нищеты. На основании запроса правительства Пакистана и в соответствии с обнародованным Организацией Объединенных Наций 11 августа планом первоначальных мер по ликвидации последствий наводнений в Пакистане Япония оперативно осуществила свой взнос на общую сумму приблизительно 14,4 млн. долл. США в гуманитарную помощь жертвам катастрофы. Предоставляемая Японией помощь складывается из субсидий в порядке чрезвычайной помощи в размере 13 млн. долл. США, 200 000 долл. США на товары чрезвычайной помощи и 1,2 млн. долл. США на оказание чрезвычайной помощи японскими неправительственными организациями, действующими на японской платформе. Япония и впредь будет активно предоставлять Пакистану чрезвычайную гуманитарную помощь в соответствии с его местными потребностями в целях оперативной поддержки пострадавших.

Учитывая огромную потребность в доставке вертолетами товаров чрезвычайной помощи пострадавшему населению, правительство Японии 19 августа приступило к осуществлению необходимых приготовлений для отправки в Пакистан вертолетов. Кроме того, для уменьшения уязвимости бедных слоев населения Япония готова непрерывно и максимально широко поддерживать усилия Пакистана на этапе оказания чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции и готова рассмотреть возможность применения знаний и технологий, основанных на собственном опыте Японии в борьбе с последствиями катастроф. В связи с этим Япония решила принять участие в оценке связанных с ущербом потребностей, которая будет проводиться Всемирным банком и Азиатским банком развития.

Данное бедствие является одним из самых ужасных стихийных бедствий, пережитых Пакистаном за все время его существования. Можно даже сказать, что сейчас Пакистан проходит испытание. Япония является надежным партнером Пакистана со времени его основания, и японский народ всегда поддерживал пакистанский народ в трудные времена. В апреле прошлого года Япония принимала у себя конференцию доноров Пакистана; кроме того, в Токио прошла встреча Группы друзей демократического Пакистана на уровне министров в поддержку этого дружественного государства. Япония продолжает совместно с международным сообществом прилагать все усилия для поддержки правительства Пакистана в деле восстановления стабильности и реконструкции пострадавших районов. Япония с нетерпением ожидает скорейшего восстановления и реконструкции Пакистана под решительным руководством его правительства и его народа. Я искренне надеюсь на то, что все пострадавшие от этого стихийного бедствия преодолеют нынешние трудности и благодаря процессу реконструкции вновь обретут средства к существованию.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется государственному министру Объединенных Арабских Эмиратов Ее Превосходительству г-же Рим Ибрагим Ред аль-Хашеми.

Г-жа аль-Хашеми (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Я хотела бы поблагодарить Председателя за организацию этого заседания. Сегодня мы обсуждаем вопрос о том, чего

мы можем ожидать от Генеральной Ассамблеи в подобные моменты. Я хотела бы выразить искренние соболезнования министру иностранных дел Пакистана в связи с ужасными материальными потерями и человеческими жертвами, вызванными наводнениями в его стране. Мы вновь подтверждаем свою солидарность с народом и правительством Пакистана и свое намерение продолжать предоставлять им помощь для спасения пострадавших и восстановления нормальных условий жизни для них в кратчайшие сроки.

Объединенные Арабские Эмираты давно поддерживают связи с Пакистаном; в частности, мы с 1975 года предоставляем Пакистану помощь в области развития как напрямую, так и через посредство различных международных организаций. Объединенные Арабские Эмираты всегда стояли плечом к плечу с Пакистаном, когда тому приходилось бороться со стихийными бедствиями, включая события в долине Сват. После землетрясения 2005 года мы оказали чрезвычайную помощь, доставляя по воздуху медикаменты и другие грузы в пострадавшие районы. То же самое мы делаем с самого начала нынешнего бедствия. Мы продолжим оказывать прямую помощь в координации с компетентными властями Пакистана.

Вклад Объединенных Арабских Эмиратов в международные усилия включает предоставление медикаментов, палаток, одеял и продовольствия. Для транспортировки пострадавших, а также погибших и раненых были зафрахтованы три вертолета. В дополнение к оказанию безотлагательной помощи мы берем на себя обязательство выделить 5 млн. долл. США в фонд Организации Объединенных Наций для помощи жертвам. Мы осознаем огромный масштаб разрушений в этой стране. Впредь необходимо сделать так, чтобы предоставляемая международная помощь соответствовала потребностям восстановления инфраструктуры, что позволило бы обратить ситуацию вспять. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его роль по координации усилий.

Наводнения в Пакистане — это еще один тревожный звонок, свидетельствующий об изменении климата. Мы должны серьезно отнестись к этому вопросу. Мы должны принять конкретные меры, с тем чтобы ограничить воздействие такого изменения. Это потребует наращивания потенциала, активизации развития и принятия мер на международ-

ном и местном уровнях. Необходимо учитывать различные аспекты изменения климата, такие как изменения температуры. Мы не хотим, чтобы подобное повторилось.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово статс-секретарю министерства иностранных дел Норвегии Ее Превосходительству г-же Ингрид Фискаа.

Г-жа Фискаа (Норвегия) (*говорит по-английски*): Позвольте присоединиться к другим ораторам и выразить глубокие соболезнования народу и правительству Пакистана в связи с вызванными этим опустошительным наводнением страданиями и трагической гибелью людей. Между Норвегией и Пакистаном существуют тесные отношения на человеческом уровне. Многие норвежцы, история которых уходит своими корнями в Пакистан, сейчас крайне обеспокоены судьбой пострадавших родственников.

Наводнения в Пакистане — это не только беспрецедентная ситуация и одно из крупнейших бедствий последних лет; это в первую очередь история, состоящая из миллионов личных трагедий. Это история отца, который остался, чтобы спасти средства к существованию семьи, тревожась о ее благополучии.

Первая волна наводнения принесла лишения миллионам людей. Пострадали инфраструктура и средства к существованию, причем с разрушительными долгосрочными последствиями. Вторая волна страданий, несущая распространяемые с водой болезни, могла бы быть еще более смертоносной. Поэтому мы должны действовать сейчас и незамедлительно предоставить чрезвычайную гуманитарную помощь для минимизации смертоносного воздействия этой второй волны, пока мы можем это сделать.

Мы проводим сегодня заседание в Организации Объединенных Наций для того, чтобы поддержать народ Пакистана и помочь правительству Пакистана координировать и оказывать необходимую гуманитарную помощь его затронутому населению с помощью Организации Объединенных Наций. Мы должны направить единое послание жертвам наводнения: мы поможем спасти их, облегчить их страдания и будем и впредь поддерживать их на этапе восстановления. Я призываю всех доноров

обеспечить, чтобы их помощь и финансовые средства были доступны немедленно.

Международное сообщество и гуманитарные субъекты должны координировать свою поддержку с учетом приоритетов правительства Пакистана и Управления Организации по координации гуманитарной деятельности. План первоначального реагирования в случае наводнений в Пакистане является важной основой для этого, и мы надеемся, что он приведет к более успешному реагированию. Благое гуманитарное сотрудничество означает гарантирование направления помощи в те области, где потребность в ней наиболее велика, и обеспечение ее оказания в соответствии с принципами гуманизма, нейтралитета, независимости и беспристрастности.

«Единая Организация Объединенных Наций» в Пакистане поддерживает тесные партнерские отношения с правительством Пакистана, и мы приветствуем конструктивное решение правительства разрешить Службе гуманитарных воздушных перевозок Организации Объединенных Наций развернуть свои объекты в стране. Мы настоятельно призываем включить гуманитарный аспект в предстоящее обновление плана действий при реагировании на чрезвычайные ситуации.

Вновь хочу заметить, что престарелые и дети больше всех пострадали от стихийного бедствия. Мы настоятельно призываем правительство Пакистана и все гуманитарные субъекты на местах уделять особое внимание различным потребностям женщин, девочек, мужчин и мальчиков в этой тяжелой ситуации.

Норвегия уже выделила 115 млн. норвежских крон — что составляет около 19 млн. долл. США, — включая вклады Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации в рамках гуманитарной помощи жертвам наводнения. Наши средства направлены в рамках плана реагирования организациям, которые находятся вблизи жертв наводнения и у которых давний опыт действий в Пакистане. Помощь Норвегии уже предоставлена организациям-реципиентам. Чтобы поддержать национальное участие и руководство, мы также выделили часть наших вкладов для Национального агентства по вопросам управления рисками в Пакистане.

Происходящее в Пакистане напоминает нам о том, что мы, возможно, вступаем в период, когда

бедствия, усугубленные изменением климата, заставят миллионы людей покинуть свои дома, будут угрожать их жизни и уничтожат экосистемы. Пусть это послужит для нас напоминанием и побудит к немедленному реагированию, а также станет предметом нашей долгосрочной обеспокоенности.

Каждого погибшего человека оплакивает его семья. Пусть нашим усилиям придаст импульс мольба родителей, которые потеряли средства к существованию и сейчас рискуют потерять то, что для них дороже всего — своих детей. Пусть это заседание даст импульс к согласованным действиям и побудит нас действовать незамедлительно и решительно в соответствии с нашими всеобщими гуманитарными принципами ради спасения жизни людей, облегчения страданий и обеспечения уважения человеческого достоинства населения Пакистана.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово генеральному директору по вопросам международного сотрудничества министерства иностранных дел Нидерландов г-же Йоке Брандт.

Г-жа Брандт (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Нидерланды хотели бы присоединиться к заявлению, сделанному министром иностранных дел Бельгии от имени Европейского союза. Поэтому я сделаю краткое заявление с особым упором на трех моментах.

Во-первых, я хотела бы поблагодарить Председателя за созыв этого важного заседания. Как уже отметили другие, не должно быть места для самоуспокоенности. Серьезность гуманитарного кризиса и сохраняющаяся угроза наводнения во многих районах требуют безотлагательного реагирования и дальнейшего активного участия со стороны нас всех.

Нидерланды хорошо знают, к каким разрушениям может привести наводнение. Мы искренне сочувствуем народу Пакистана и пострадавшим семьям, которые потеряли родных и лишились домов и средств к существованию. Последствия этого стихийного бедствия являются беспрецедентными и поражают воображение. Нидерланды, как и другие, готовы помочь друзьям, оказавшимся в столь отчаянном положении.

Во-вторых, Нидерланды и Пакистан связывают давние отношения, что также отражено в струк-

турном партнерстве в целях развития. В ответ на это бедствие Нидерланды — помимо существенных взносов через Европейский союз и Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации — внесли 3 млн. евро в виде чрезвычайной гуманитарной помощи: 1 млн. евро был направлен по линии Международной федерации обществ Международного комитета Красного Креста и Красного Полумесяца и 2 млн. евро были внесены в план первоначального реагирования Организации Объединенных Наций на чрезвычайные ситуации в связи с наводнениями.

Я рада объявить, что Нидерланды сделают еще взнос в размере 3,6 млн. евро в план реагирования, который будет направлен по линии Всемирной продовольственной программы и ЮНИСЕФ, и в итоге общий вклад Нидерландов в призыв Организации Объединенных Наций составит 5,6 млн. евро и наш общий взнос в реагирование на наводнение составит 6,6 млн. евро, или приблизительно 9 млн. долл. США.

Кроме того, консорциум голландских неправительственных организаций проводит кампанию по сбору средств среди населения, с тем чтобы ее члены могли выразить солидарность с народом Пакистана в эти трудные времена. На сегодняшний день взнос голландской общественности на эти цели составил 2,5 млн. евро.

Наконец, преодоление бедствий таких масштабов требует координации и сотрудничества всех соответствующих организаций и институтов. Нидерланды призывают все стороны работать вместе с правительством Пакистана в рамках согласованных усилий, с тем чтобы обеспечить максимум эффективности чрезвычайных операций. Как мы видим, координирующая роль Организации Объединенных Наций, и в частности роль Управления по координации гуманитарных вопросов, крайне важна для эффективного реагирования.

Сегодня днем мы вновь осознали грандиозные задачи, которые стоят перед нами. Мы все должны сейчас проявить решимость и самоотверженность, необходимые для обеспечения того, чтобы народ Пакистана получил эту помощь как можно скорее и чтобы она была максимально эффективной.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Специальному посланнику по Афганистану и

Пакистану министерства иностранных дел Италии Его Превосходительству г-ну Аттилио Массимо Ианнуччи.

Г-н Ианнуччи (Италия) (*говорит по-английски*): В своем выступлении на этом пленарном заседании Италия хотела бы заявить о своей полной поддержке заявления, сделанного от имени Европейского союза министром иностранных дел Бельгии Его Превосходительством г-ном Стевенем Ванаккере. Выступая в своем национальном качестве, мы — министр иностранных дел Фраттини и я — хотели бы выразить Его Превосходительству министру Куреши наши самые глубокие соболезнования в связи с жертвами гигантской катастрофы, которая обрушилась на Пакистан, и солидарность народа Италии с народом Пакистана в это трудное время.

Италия действовала оперативно с целью оказать немедленную помощь жертвам наводнения в стране. 7 августа в Исламабад прибыл самолет с чрезвычайной гуманитарной помощью на борту — 30 тоннами груза в виде основных товаров на общую сумму в 330 000 евро, включая медикаменты, генераторы и установки для очистки воды, — совершивший рейс, организованный Итальянским агентством по вопросам сотрудничества. Эта помощь была незамедлительно доставлена населению Пакистана при содействии Национального управления по чрезвычайным ситуациям. Италия незамедлительно предоставила 1 млн. евро, в том числе 400 000 евро Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и 600 000 евро Всемирной продовольственной программе, для поддержки деятельности по оказанию гуманитарной помощи, такой, как распределение предметов первой необходимости и продовольствия и предоставление медицинских услуг.

В ближайшее время мы выделим 1 млн. евро, включая 600 000 евро ЮНИСЕФ и 400 000 евро Всемирной организации здравоохранения, для поддержки деятельности в областях здравоохранения и санитарии, как это предусматривалось в рамках первоначального плана оказания чрезвычайной помощи Пакистану, пострадавшему от наводнений. Италия также готова выделить 1,5 млн. евро в рамках программы двусторонней помощи. Будут проведены консультации с местными органами власти для обеспечения того, чтобы программа могла полностью удовлетворить потребности населения пострадавших районов.

В целом Италия в настоящее время проводит обзор своей программы сотрудничества с Пакистаном во взаимодействии с правительством этой страны, с тем чтобы привести ее в соответствие с новыми приоритетными задачами восстановления социально-экономической структуры страны, которая пострадала от опустошительных наводнений. Эта программа охватывает инициативы, некоторые из которых уже осуществляются, а реализация других начнется уже в ближайшее время; все они в основном направлены на развитие пострадавших от наводнений районов, где уже ощущаются результаты проводимой демократическим правительством Пакистана борьбы с террористическими элементами в стране.

Более того, нам необходимо помнить о том, что правительство Пакистана ведет борьбу с движением «Талибан» в пограничных с Афганистаном районах, которая на сегодняшний день позитивно сказывается на обстановке в Афганистане и укреплении демократии в Пакистане. Необходимо масштабное восстановление физической инфраструктуры и социальной жизни в районах, пострадавших от конфликта и трагических событий, связанных с процессом внутреннего перемещения, конечной целью которого является содействие экономическому развитию в сельских районах и районах экономического бедствия страны, с тем чтобы вырваться из порочного круга нищеты, порождающей экстремизм и способствующей пополнению рядов воинствующих боевиков.

Учитывая приверженность демократического правительства Пакистана, действия Италии основаны на осознании того, что неотложная и эффективная помощь Пакистану должна направляться для удовлетворения четких и конкретных политических, стратегических и гуманитарных потребностей населения пострадавших в результате масштабного отсутствия стабильности районов, а также туда, где интересы основных международных участников не всегда совпадают. Поэтому еще на конференции доноров в поддержку Пакистана, состоявшейся 17 апреля 2009 года в Токио, Италия объявила о предоставлении 62 млн. евро на реализацию новых планов развития приоритетных областей, включая 2 млн. евро на цели сельского хозяйства, 40 млн. евро на цели развития сельских районов и программ микрокредитования и 20 млн. евро на профессиональную подготовку, при уделении пер-

воочередного внимания географическим районам проживания племен, расположенным на границе с Афганистаном. Мне приятно сообщить, что недавно правительство Пакистана приняло необходимые меры для окончательной доработки соответствующего межправительственного соглашения по последним двум программам.

Мы также завершаем работу над планом конверсии долга Пакистана в размере 80 млн. евро, которые будут направлены на реализацию проектов в области развития и восстановления. В этой связи Объединенный комитет по вопросам управления только что утвердил новый список проектов, представленный провинциальными властями Пакистана и итальянскими партнерами, в которых основное внимание уделено потребностям и приоритетным целям, возникшим в результате наводнений.

В том что касается проектов на этапе после выхода из чрезвычайной ситуации, то Италия уже объявила о выделении 4 млн. евро многостороннему целевому донорскому фонду Всемирного банка на цели восстановления и развития северо-западного пограничного района посредством реализации проектов, которые будут разработаны на основе оценки потребностей, возникших в результате нанесенного ущерба, как только прекратятся ливневые дожди.

Наши программы действий и помощи являются элементами более широкой стратегической и политической поддержки, оказываемой Италией демократическому правительству Пакистана на двустороннем уровне и в качестве одного из государств — членов Европейского союза. Состоявшийся год назад визит президента Зардари в Рим и его встречи с президентом Республики Джорджо Нapolитано, премьер-министром Берлускони и министром иностранных дел Фраттини позволили моей стране укрепить эту поддержку на самом высоком уровне. Благодаря этому появилась также возможность для активизации наших торгово-экономических отношений в областях, которые имеют крайне важное значение для экономического развития Пакистана, таких, как сельское хозяйство, производство мрамора и драгоценных камней, энергетика и инфраструктура.

В качестве Специального посланника министра иностранных дел по Афганистану и Пакистану я могу заверить Ассамблею в готовности Италии об-

судить как в рамках Группы специальных представителей, так и Группы друзей демократического Пакистана вопрос о настоятельной необходимости увеличения объема помощи Пакистану. Об этой готовности Италия вновь заявит в Брюсселе 14 и 15 октября этого года на встрече на уровне министров Группы друзей демократического Пакистана.

В заключение Италия хотела бы также в этом форуме в ходе обсуждения вопроса о катастрофе, которую Организация Объединенных Наций называет беспрецедентной, обратиться к международному сообществу с настоятельным призывом в срочном порядке оказать конкретную помощь правительству Пакистана

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Йемена, который выступит от имени Группы 77 и Китая.

Г-н Ас-Саади (Йемен) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы 77 и Китая. Прежде всего я хотел бы от имени Группы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за своевременный созыв этого заседания для рассмотрения гуманитарной ситуации, сложившейся в Пакистане в результате наводнений. Мы хотели бы поблагодарить также Генерального секретаря и учреждения Организации Объединенных Наций за их усилия, направленные на облегчение страданий населения, вызванных наводнениями.

Группа 77 и Китай выражают глубокие соболезнования и сочувствие правительству и народу Пакистана в связи с огромными человеческими жертвами и серьезным материальным ущербом, причиненным в результате самых опустошительных в истории страны наводнений, которые потрясли всех нас.

Пользуясь этой возможностью, Группа 77 и Китай хотели бы заверить Пакистан в нашей неизменной поддержке этой страны, где в результате стихийного бедствия пострадали миллионы людей. Мы хотели бы поблагодарить также министра иностранных дел Пакистана за его заявление о гуманитарной ситуации, сложившейся в стране в результате наводнений, и разъяснение необходимости предоставления чрезвычайной помощи и осуществления процесса восстановления.

Вызывающие тревогу частота и опустошительный характер стихийных бедствий являются серьезным вызовом, с которым сталкивается сегодня мировое сообщество, и за последние несколько лет многие страны серьезно пострадали в результате таких бедствий. Их последствия для развивающихся стран являются особенно разрушительными, главным образом в силу нехватки ресурсов, их долгосрочного воздействия на население пострадавших районов и негативного влияния на экологию и средства к существованию миллионов людей.

Мы с удовлетворением отмечаем усилия, предпринимаемые правительством Пакистана в сотрудничестве с международным сообществом ради спасения пострадавшего населения и оказания ему чрезвычайной гуманитарной помощи. Мы подчеркиваем, что потребности пострадавших в результате катастрофы являются неотложными и требуют того, чтобы международное сообщество предоставило значительную незамедлительную, среднесрочную и долгосрочную помощь. Группа 77 и Китай настоятельно призывают международное сообщество и впредь помогать Пакистану преодолевать трудности, с которыми он сталкивается вследствие этих беспрецедентных наводнений.

Группа 77 и Китай вновь заявляют о своей приверженности и полной поддержке руководящих принципов, содержащихся в приложении к резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, как основных рамок предоставления гуманитарной помощи Организацией Объединенных Наций. Эти принципы — гуманности, нейтралитета и беспристрастности — должны и впредь лежать в основе всех мер реагирования на чрезвычайные гуманитарные ситуации и служить ориентирами для Организации Объединенных Наций и всех других соответствующих организаций, с тем чтобы их гуманитарная помощь предоставлялась эффективно и скоординированно.

Мы хотели бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за созыв этого заседания именно в тот день, когда мы отмечаем Всемирный день гуманитарной помощи, который был задуман Генеральной Ассамблеей для того, чтобы информировать население о гуманитарной деятельности по всему миру и важности международного сотрудничества в этой области. Мы хотели бы также воздать должное всем сотрудникам гуманитарных организаций, Организации Объединенных Наций и связанному с ней персоналу, которые содействовали

воплощению в жизнь гуманитарных идеалов, а также тем, кто погиб при исполнении своего долга.

В заключение мы выражаем надежду на то, что народ Пакистана с помощью международного сообщества справится с этим масштабным бедствием, и мы за это молимся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я представлю слово представителю Египта.

Г-н Таг-Эддин (Египет) (*говорит по-английски*): Мне выпала честь выступить от имени Движения неприсоединения (ДНП).

Прежде всего я хотел бы выразить наши самые искренние и глубокие соболезнования правительству и народу Пакистана в связи с потерями и страданиями, которые они пережили в результате чудовищного бедствия, обрушившегося на их страну в течение последних нескольких недель.

Движение неприсоединения выражает свою глубокую признательность и благодарность за своевременный созыв этого важного заседания для рассмотрения нынешней гуманитарной ситуации, сложившуюся в Пакистане в результате продолжительных наводнений, вызванных муссонными дождями. Кроме того, Движение высоко ценит быстрый отклик Генерального секретаря и Организации Объединенных Наций в поддержку усилий по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи сразу же после катастрофы.

Сейчас Пакистан переживает одно из самых страшных стихийных бедствий в своей современной истории. Нынешний сезон муссонных дождей послужил причиной наводнений беспрецедентных масштабов, в результате которого, по предварительным оценкам, было разрушено почти 900 000 домов, сотни дорог, много мостов, образовательных и медицинских учреждений, линий электропередач и правительственных зданий, от чего пострадало 20 миллионов человек и был уничтожен урожай, жизненно необходимый для удовлетворения внутренних потребностей в продовольствии и для экспорта.

К сожалению, эта катастрофическая ситуация может усугубиться, поскольку есть опасения, что сезонные дожди продолжатся, повышая тем самым опасность наводнений во многих районах Пакистана и делая риск начала эпидемии передающихся че-

рез воду и заразных заболеваний еще более вероятным. Движение неприсоединения готово встать плечом к плечу с международным сообществом, чтобы подготовиться к неясным пока еще последствиям этого бедствия, предпринимая слаженные и оперативные действия по предотвращению ожидаемого ухудшения нынешней ситуации в Пакистане.

ДНП приветствует огромные усилия правительства Пакистана по мобилизации всех доступных ресурсов для того, чтобы справиться с этой сложной ситуацией. Мы должны признать всю серьезность этого бедствия, которое повлекло за собой потери миллиардов долларов для экономики Пакистана из-за разрушения инфраструктуры и потери миллионов акров сельскохозяйственных угодий. Пострадали более 3,2 млн. гектаров необработанного урожая, то есть 16 процентов всех пахотных площадей.

Кроме того, мы должны помнить не только о нынешних последствиях этого бедствия, но и о его влиянии на источники доходов населения в предстоящие месяцы, прежде всего в сельскохозяйственном секторе, где потери посевных семян, уничтожение необработанного урожая и разрушение ирригационных систем, скорее всего, в ближайшем будущем приведут к серьезному дефициту продовольствия.

По мере ухудшения ситуации укрепляется решимость государств — членов Движения неприсоединения. Многие члены Движения за последние несколько недель обязались содействовать международным усилиям по оказанию помощи и поддерживать правительство Пакистана в его стараниях с целью облегчить страдания миллионов людей и справиться с этой огромной проблемой. В этой связи два египетских самолета уже прибыли в Исламабад с сотнями тонн медикаментов, медицинских средств и оборудования, палаток и продовольствия на борту.

Сегодня Движение неприсоединения вновь заявляет о готовности своих членов активизировать усилия и увеличить объемы помощи правительству Пакистана по линии двусторонних, региональных и многосторонних программ в области оказания чрезвычайной помощи и развития.

На этом этапе международное сообщество должно наращивать свои усилия не только с целью осуществления краткосрочных мер по оказанию

чрезвычайной помощи, но и с учетом необходимости предоставления долгосрочной помощи жертвам и восстановления инфраструктуры в пострадавших районах. Пришло время выполнять взятые на себя международным сообществом обязательства по оказанию предсказуемой чрезвычайной гуманитарной помощи, а также краткосрочной и долгосрочной помощи, с тем чтобы преодолеть последствия этого бедствия.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю теперь слово представителю Таджикистана.

Г-н Аслов (Таджикистан): Организация Исламская конференция (ОИК) глубоко огорчена продолжающимися беспрецедентными наводнениями в Пакистане. Бедствие унесло сотни бесценных человеческих жизней и в высшей степени отрицательно сказалось на жизни каждого десятого жителя Пакистана.

Мы хотели бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Али Абдель Салама ат-Трейки за своевременный созыв пленарного заседания для рассмотрения гуманитарной ситуации, сложившейся в результате наводнений в Пакистане. Никого не может оставить равнодушным все сказанное Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на брифинге после его визита в Пакистан, который он посетил несколько дней назад в сопровождении Координатора по чрезвычайной помощи и заместителя Генерального секретаря, руководителя Управления по координации гуманитарных вопросов г-на Джона Холмса. Мы выражаем благодарность Генеральному секретарю за брифинг и с нетерпением ждем его руководящих указаний организациям системы Организации Объединенных Наций для удовлетворения краткосрочных и долгосрочных нужд Пакистана в области реабилитации и реконструкции. Мы также хотели бы поблагодарить министра иностранных дел Пакистана г-на Махдума Шаха Мехмуда Куреши за брифинг о ситуации на местах в Пакистане и вызовах, перед лицом которых уже оказался Пакистан и которые можно ожидать в ближайшей, среднесрочной и долгосрочной перспективе.

В текст Председателя сегодня было включено обязательство международного сообщества и подтверждение того, что оно выражает солидарность с

Пакистаном в связи с беспрецедентной природной катастрофой.

В то время как мы здесь заседаем, в отдельных частях Пакистана продолжают обильные муссонные дожди, и появились сообщения о том, что во многих частях страны происходят новые наводнения. В данный момент ведется работа по спасению и эвакуации миллионов людей из крупных и малых городов и сельской местности. У нас есть некоторые предварительные цифры о произошедших разрушениях, но пройдут еще недели, прежде чем мир узнает о настоящем ущербе, нанесенном этим стихийным бедствием.

ОИК выражает свои глубочайшие соболезнования правительству и народу Пакистана, а также семьям жертв этой разворачивающейся катастрофы. Мы также разделяем боль и трудности, с которыми сталкиваются миллионы наших братьев и сестер, которые остались без крова в результате этой природной катастрофы и которые сейчас, во время Рамадана, живут в чрезвычайно сложных условиях. Мы призываем государства-члены сделать щедрые пожертвования для оказания немедленной помощи с целью реабилитации тех братьев и сестер, которые ждут от нас помощи в этот священный месяц Рамадан, который учит нас чувствовать и разделять боль других.

Генеральный секретарь Организации Исламская конференция Его Превосходительство г-н Экмеледдин Ихсаноглу настоятельно призвал государства — члены ОИК, их граждан, филантропов, организации гражданского общества и международное сообщество в целом внести свой вклад в гуманитарную помощь жертвам этих разрушительных наводнений в Пакистане. Между тем, мы осознаем, что восстановительный период после катастроф такого масштаба может продлиться несколько лет и что это требует субстантивных, долгосрочных обязательств и поддержки со стороны международного сообщества.

Организация Исламская конференция благодарна и признательна за усилия, предпринимаемые правительством Пакистана вместе с международным сообществом по спасению людей и по оказанию помощи пострадавшему населению в чрезвычайно сложных и требующих напряжения сил условиях. Мы еще раз обращаемся к международному сообществу с настоятельной просьбой удвоить свои

усилия по оказанию помощи жертвам этого огромного бедствия. ОИК выражает свою солидарность с народом и правительством Пакистана в этот беспрецедентный час и готова оказать всевозможную помощь.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Ганы.

Г-н Кристен (Гана) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Группы африканских государств. Прежде всего позвольте мне выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за проведение этого заседания.

Мы благодарны также Генеральному секретарю за его своевременный визит в Пакистан и мобилизацию международной донорской поддержки в целях оказания помощи нескольким миллионам людей, которые отчаянно нуждаются в продовольствии, одежде, крове и медикаментах.

То, что произошло в Пакистане, является катастрофой колоссальных масштабов, и Группа африканских государств сочувствует и соболезнует правительству и народу Пакистана. Мы потрясены гибелью людей и огромным ущербом, вызывшимся в разрушении инфраструктуры и потери имущества, урожая и скота, а также последовавшим в результате этого гуманитарным кризисом.

Международные действия по реагированию на гуманитарный кризис в Пакистане переживают сейчас крайне важный момент. Масштабы этой катастрофы растут, и есть угроза продолжения дождей и опасность распространения инфекций и болезней, и поэтому необходимо срочно активизировать усилия по смягчению бедственного положения миллионов людей, пострадавших от этого стихийного бедствия, некоторые из которых находятся в отчаянной ситуации и крайне нуждаются в помощи. Таким образом, средства нужны срочно.

Крик о помощи — это призыв к спасению, и Группа африканских государств обязуется поддерживать План первоначальных мер по ликвидации последствий наводнений в Пакистане; мы отдаем должное Генеральному секретарю и Организации Объединенных Наций за огромные усилия, предпринимаемые в целях сбора средств для Пакистана. Мы также выражаем признательность тем государ-

ствам-членам, которые уже оказывают экстренную помощь и содействие.

Группа африканских государств поддерживает резолюцию 64/294, принятую Ассамблеей сегодня днем, и настоятельно призывает правительства, международные организации, гражданское общество и частный сектор, действуя в духе международной солидарности и сотрудничества, предоставить помощь для того, чтобы правительство и народ Пакистана смогли преодолеть эту трагедию.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Камбоджи.

Г-н Си (Камбоджа) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать от имени Группы азиатских государств. Прежде всего я хотел бы выразить глубокую признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за проведение сегодняшнего пленарного заседания для своевременного рассмотрения гуманитарной ситуации в Пакистане, которая явилась результатом наводнений в этой стране.

В первую очередь позвольте мне еще раз от имени всех членов Группы азиатских государств выразить глубокие соболезнования народу Пакистана и скорбящим семьям жертв этой катастрофы.

Так как сегодня, 19 августа, также празднуется Всемирный день гуманитарной помощи, провозглашенный Ассамблеей два года назад, я хотел бы, пользуясь случаем, воздать должное отважным гуманитарным работникам, которые посвящают свое время и силы спасению жертв катастроф в Пакистане и других местах по всему миру.

Сильнейшие муссонные дожди, начавшиеся в Пакистане в конце июля, вызвали в стране масштабные разрушительные наводнения. Огромное по своим масштабам стихийное бедствие парализовало почти четверть территории страны; тысячи поселков и деревень были просто снесены водой. Уничтожены и потеряны дороги, мосты, здания, урожай и миллионы хозяйств. Согласно первоначальной оценке нанесенного ущерба, от стихии пострадали 20 миллионов человек и более 3 миллионов детей столкнулись с ужасной угрозой заражения смертельно опасными инфекциями.

С того самого момента, как на Пакистан обрушилось это стихийное бедствие, Организация

Объединенных Наций вместе со странами этого региона, которые очень активно подключились к процессу оказания помощи, находятся в первых рядах участников событий. Профессионализм и быстрота, с которыми Организация и особенно Управление по координации гуманитарных вопросов отреагировали на это ужасное стихийное бедствие, заслуживают всяческих похвал и восхищения. Мы видим, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество стараются максимально быстро оказывать экстренную помощь и содействие на местах.

Визит Генерального секретаря Пан Ги Муна в Пакистан на прошлой неделе стал обнадеживающим знаком для пакистанского народа в это очень трудное время.

Его визит очень поддержал людей в этот час скорби и страданий.

От имени всех государств — членов АСЕАН я хотел бы выразить глубокую признательность Генеральному секретарю и его квалифицированным сотрудникам во главе с г-ном Джоном Холмсом за их руководящую роль в ликвидации последствий этой трагедии. Мы приветствуем реакцию международного сообщества, правительств и неправительственных организаций на катастрофу такого рода. Все мы откликнулись на нее, движимые глубоким чувством единой человеческой общности. Во главе всей деятельности находится наша всемирная Организация, которая помогает миллионам пострадавших людей и эффективно координирует предоставление чрезвычайной помощи в стране.

Мы также отмечаем, что Управление по координации гуманитарных вопросов выступило с призывом о мобилизации на первоначальном этапе 460 млн. долл. США, которые экстренно необходимы для смягчения пагубного воздействия наводнений и для адекватного удовлетворения нужд по реконструкции Пакистана. Эти усилия по оказанию чрезвычайной помощи в какой-то степени вернули жизнь некоторым пострадавшим общинам в нормальное русло, обеспечив доступ к ряду бытовых услуг, таких как обеспечение чистой водой и базовое медицинское обслуживание, однако важно отметить, что подобная ценная поддержка должна сохраняться и в ходе длительного процесса восстановления и реконструкции.

В заключение я хотел бы вновь от имени Группы азиатских государств выразить глубочайшие соболезнования жертвам этой катастрофы и сочувствие народу и правительству Пакистана, а также заявить о нашей полной солидарности с ними.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Суринама, который выступит от имени Карибского сообщества.

Г-н Мак-Доналд (Суринам) (*говорит по-английски*): Мне выпала честь выступить от имени 14 государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) и выразить глубокие соболезнования правительству и народу Пакистана в связи с разрушениями, опустошением, человеческими жертвами и потерей людьми средств к существованию, вызванными беспрецедентными и продолжающимися до сих пор наводнениями в Пакистане.

КАРИКОМ хотелось бы присоединиться к заявлениям, сделанным от имени Группы 77 и Китая и от имени Движения неприсоединения.

Мы хотели бы выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за созыв этого заседания для рассмотрения разворачивающегося в Пакистане гуманитарного кризиса и путей, благодаря которым международное сообщество сможет активизировать свою чрезвычайную помощь миллионам людей, так жестоко пострадавшим от этого бедствия и так остро нуждающимся в спасительной помощи.

Будучи группой государств, которые постоянно борются со стихийными бедствиями, страны Карибского бассейна прекрасно понимают, какие колоссальные страдания вызывает катастрофа подобных масштабов; кроме того, в этом году мы уже были свидетелями одного из самых разрушительных стихийных бедствий в истории нашего братского государства Гаити. Нам, при небольших размерах наших стран, казалось тогда, как будто мощное землетрясение обрушилось на весь карибский регион.

Число пострадавших от наводнений в Пакистане уже вызывает тревогу, и ожидается, что оно еще возрастет, и, пока предпринимаются действия по оценке общих масштабов разрушения, необходимо, чтобы международное сообщество как можно

скорее взяло на себя обязательства по предоставлению непрерывной помощи пакистанскому народу. В этой связи ободряет щедрость доноров, о которой свидетельствует рост финансирования. Положительную роль играет оперативное вмешательство обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в борьбу с последствиями катастрофы, и их деятельность необходимо поддерживать и впредь. Подтверждением тех самых идеалов, которые так дороги всем нам, является то, что в час тяжелейших страданий, в самый горестный час мы приходим на помощь страждущим.

КАРИКОМ отмечает брифинги Генерального секретаря и Координатора чрезвычайной помощи и благодарит Генерального секретаря за руководство, оперативные действия и за его предыдущее заявление, которым международному сообществу следует руководствоваться в своих действиях по оказанию поддержки пакистанскому народу. В Исламабаде 15 августа Генеральный секретарь заявил: «Эти беспрецедентные наводнения требуют беспрецедентной помощи. Ответить на волны наводнения необходимо волнами глобальной поддержки».

Мы также выражаем признательность министру иностранных дел Пакистана Его Превосходительству г-ну Махдumu Шаху Куреши за то, что он поделился с нами в Генеральной Ассамблее сведениями о нынешнем отчаянном положении дел в его стране и о мерах, предпринимаемых его правительством. Страны КАРИКОМ обращаются к нему с просьбой передать правительству и народу Пакистана послание солидарности от правительств и народов стран Карибского бассейна.

В заключение хочу сказать, что КАРИКОМ, будучи сообществом небольших государств, располагающих ограниченными средствами, готово предоставить любую помощь в меру своих сил и возможностей и призывает международное сообщество сохранять единство с народом Пакистана, особенно после того, как сводки о наводнениях исчезнут с первых полос международных средств массовой информации и когда потребуется помощь в восстановлении разрушенных хозяйств.

Наконец, мы хотели бы в своем национальном качестве присоединиться к заявлению, сделанному от имени Организации Исламская конференция.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.